



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN  
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2016/2017  
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 62  
del/vom 08/06/2017**

**COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN**

**Comunicazioni della L.N.D.**

**[Comunicato Ufficiale n. 351 del 05/06/2017](#)**

**Stagione Sportiva 2016/2017**

Si pubblica il C.U. N. 351 della L.N.D., inerente il **Gare Spareggio fra le seconde classificate nei Campionati di Eccellenza: società partecipante BOZNER FC.**

**Il Comunicato della L.N.D. n. 351 del 05/06/2017 è pubblicato in allegato al presente Comunicato.**

## Comunicazioni del Dipartimento Calcio Femminile

### [Comunicato Ufficiale n. 89 del 07/06/2017](#)

Stagione Sportiva 2016/2017

Si pubblica il C.U. N. 89 del Dipartimento Calcio Femminile inerente la **Fase Nazionale Coppa Italia Regionale.**

**Società partecipante: ASD.SSV BRIXEN OBI**

Il Comunicato del Dipartimento Calcio Femminile n. 89 del 07/06/2017 è pubblicato in allegato al presente Comunicato.

## Comunicazioni del Settore Giovanile e Scolastico

### [Comunicato Ufficiale n. 83 del 5/06/2017](#)

Stagione Sportiva 2016/2017

Si pubblica il C.U. N. 83 del Settore Giovanile e Scolastico inerente il **la Fase Nazionale Allievi e Giovanissimi Dilettanti e puro Settore.**

**Allievi: AUSWAHL RIDNAUNTAL**

**Giovanissimi: S.S.V. BRIXEN**

Il Comunicato del S.G. e S. n. 83 del 5/06/2017 è pubblicato in allegato al presente Comunicato.

### [Campionati Studenteschi 2016/2017](#)

**L'Istituto d'istruzione secondaria di secondo grado di Vipiteno ha conquistato in campo femminile il titolo nazionale dei Campionati studenteschi 2016/2017 di calcio a cinque.**

**A Montecatini Terme**, che ha ospitato la fase finale, le forti ragazze altoatesine, campionesse regionali, **hanno battuto nella finalissima la scuola campione della Lombardia**, ovvero l'Istituto Sant'Elia di Cantù, **con il risultato di 2-1.**

La sfida è stata equilibrata e si è decisa nell'ultima frazione. A Montecatini si è conclusa così un'edizione da numeri record: **oltre 3.000 istituti di tutto il territorio italiano** che hanno preso parte nelle varie categorie al più importante degli appuntamenti all'interno del **progetto quadro Valori in Rete**, sviluppato dal Settore Giovanile e Scolastico con la collaborazione del MIUR.

**La squadra campione:** *Sonja Graus, Greta Oberhuber, Magdalena Plank, Katharina Recla, Laura Antonini, Melanie Markart, Lisa Festini Battiferro, Flutura Maloku, Sara Serra, Jana Prader.*  
**Accompagnatori:** *Michaela Pechlaner e Sigmar Innerebner*

## Comunicazioni Ambito Regionale

### Domande di Ripescaggio

Nell'eventualità di posti vacanti nell'organico 2017/2018 dei vari Campionati, gli stessi saranno assegnati, a seguito di domanda inviata dalla Società, in base ai criteri previsti già pubblicati, che vengono nuovamente riportati.

**Le domande di ripescaggio dovranno pervenire al Comitato territorialmente competente, entro e non oltre il**

**30 GIUGNO 2017**

### **SOSTITUZIONE SOCIETÀ RINUNCIATARIE E/O NON AMMESSE AL CAMPIONATO DI COMPETENZA 2017/18**

Di seguito si riportano i criteri per il completamento degli organici dei Campionati di Eccellenza, di Calcio a C5, Serie C1 e di Calcio Femminile di Serie C, 2017/2018, in caso di posti vacanti.

I criteri sono stati a suo tempo deliberati all'unanimità durante la riunione congiunta dei Consigli Direttivi dei C.P.A. di Trento e di Bolzano.

I medesimi criteri sono stati a suo tempo approvati dalla Commissione Tecnica della L.N.D. (07/08/2012, prot. 978/MC/et/Segr.)

### **TABELLA INTEGRATIVA "RIPESCAGGI" PER I CAMPIONATI REGIONALI DI ECCELLENZA, FEMMINILE SERIE C E CALCIO A 5 SERIE C1:**

In caso di vacanza negli Organici dei Campionati, conseguenti a rinuncia o ad altri motivi, il completamento degli stessi avviene per decisione degli Organi Direttivi del Comitato o della Divisione competenti, con la preclusione di "ripescaggi" che consentano ad una Società il doppio salto di categoria nella medesima stagione sportiva o a cavallo tra la conclusione di una stagione sportiva e l'inizio di quella immediatamente successiva.

Il meccanismo dei ripescaggi non può, in alcun caso, prevedere la possibilità che una Società neo-promossa ad un Campionato di categoria superiore possa essere 'ripescata' – nel passaggio fra la vecchia e la nuova stagione sportiva – al Campionato di categoria ulteriormente superiore, senza disputare, di conseguenza, il Campionato intermedio di competenza determinato dal merito sportivo. Analogamente, una squadra retrocessa al Campionato di categoria inferiore, non può beneficiare di un ripescaggio che si sostanzia in un doppio salto di categoria rispetto a quella in cui la squadra medesima è scesa per effetto della retrocessione stessa.

Per i ripescaggi nel Campionato di Serie D 2017/2018, si terrà conto preliminarmente della normativa della L.N.D., nonché della graduatoria appositamente stilata dal Comitato Interregionale, in via prioritaria, fra le Società perdenti le gare di play-out e della graduatoria stilata dalla L.N.D. tra le Società perdenti le gare di spareggio-promozione tra le seconde classificate nel campionato di Eccellenza, disputate a conclusione della stagione sportiva 2016/2017. Per il ripescaggio al Campionato di Serie D 2017/2018, in caso di vacanza di organico, saranno ammesse in ordine alternato (alternanza già iniziata nelle passate stagioni che proseguirà sulla base di quanto stabilito dalla L.N.D. per la stagione sportiva 2017/2018) una Società perdente le gare spareggio-promozione tra le seconde classificate del Campionato di Eccellenza 2016-2017, secondo la graduatoria predisposta dalla L.N.D., e una Società retrocessa dalla Serie D 2016-2017, seguendo la graduatoria predisposta dal Comitato Interregionale. Tale alternanza verrà automaticamente ribaltata per le Stagioni Sportive seguenti a quella del 2016/2017, nel senso di stabilire il principio secondo cui il completamento dell'organico del Campionato Nazionale Serie D avverrà con una rotazione automatica, di stagione in stagione, fra le Società inserite nelle rispettive graduatorie predisposte dalla L.N.D. per le perdenti le gare spareggio-promozione fra le seconde di Eccellenza e dal Comitato Interregionale per le retrocesse dal Campionato di Serie D.

Le Società di Eccellenza che richiedono l'ammissione al Campionato Nazionale di Serie D a completamento dell'organico relativo alla stagione sportiva 2017/2018 devono produrre apposita dichiarazione, rilasciata dal Comitato competente, attestante l'avvenuta iscrizione al Campionato di Eccellenza 2017/2018.

Le Società di Serie C di Calcio Femminile e di C1 di Calcio a Cinque che richiedono l'ammissione al rispettivo Campionato Nazionale di Serie B a completamento dell'organico relativo alla stagione sportiva 2017/2018 devono produrre apposita dichiarazione, rilasciata dal Comitato competente, attestante l'avvenuta iscrizione al Campionato di Serie C 2017/2018.

## **TABELLE INTEGRATIVE CONGIUNTE DEI CPA di BOLZANO e TRENTO**

Sostituzione società rinunciarie e/o non ammesse ai Campionati di competenza 2017/2018

### **CAMPIONATO REGIONALE DI ECCELLENZA**

Ordine di priorità per l'ammissione.

- A) Nel caso venga promossa alla serie D la seconda classificata del Campionato di Eccellenza 2016/2017 o comunque nel caso che al termine delle iscrizioni ai Campionati 2017/2018 si determini uno o più posti vacanti nell'organico del Campionato di Eccellenza, la Società quintultima classificata ed eventualmente anche la società quartultima classificata del Campionato di Eccellenza che sia/siano stata/e retrocessa/e al termine della stagione sportiva 2016/2017 a causa del numero delle retrocessioni di squadre regionali dalla serie D verrà/nno ricollocata/e di diritto nel Campionato di Eccellenza 2017/2018.
- B) Società vincente lo spareggio fra le seconde classificate del campionato di Promozione organizzato dai Comitati Provinciali Autonomi di Bolzano e Trento, non ammessa al Campionato di Eccellenza a causa di mancanza di posti vacanti dovuta a più retrocessioni di squadre dal Campionato di Serie D: di diritto previa presentazione di regolare domanda di ripescaggio da inviare secondo le modalità e nei tempi stabiliti congiuntamente dai Comitati provinciali autonomi di Bolzano e Trento;
- C) Società perdente lo spareggio fra le seconde classificate del campionato di Promozione organizzato dai Comitati Provinciali Autonomi di Bolzano e Trento, non ammessa al Campionato di Eccellenza a causa di mancanza di posti vacanti dovuta a più retrocessioni di squadre dal Campionato di Serie D: di diritto previa presentazione di regolare domanda di ripescaggio da inviare secondo le modalità e nei tempi stabiliti congiuntamente dai Comitati provinciali autonomi di Bolzano e Trento.

**PRECLUSIONI** non applicabili alle Società dei precedenti punti A), B) e C).

Dall'esame delle domande saranno escluse le Società:

- 1) che sono state sanzionate per illecito sportivo negli ultimi cinque anni;
- 2) che non hanno svolto attività giovanile (dalla cat. Juniores alla cat. Giovanissimi) nell'ultima annata sportiva;
- 3) che sono già state ripescate a qualsiasi titolo negli ultimi tre anni;
- 4) che hanno un'anzianità federale inferiore ai tre anni;

### **REQUISITI:**

Potranno presentare domanda, nei termini e secondo le modalità che saranno stabilite congiuntamente dai Comitati provinciali autonomi di Bolzano e Trento le Società che nelle ultime tre stagioni sportive abbiano svolto esclusivamente attività nella categoria immediatamente inferiore a quella a cui si chiede l'ammissione, oppure che abbiano svolto attività nella stessa categoria alla quale si chiede l'ammissione o in categoria superiore, fatti salvi i diritti sopradescritti nei punti A e B.

## **PUNTEGGI:**

A) Posizione in classifica nelle ultime tre stagioni (eventuali posizioni di parità verranno classificate sulla base della vigente normativa F.I.G.C. in materia):

Vincente Campionato	punti	30
2^ Classificata	"	20
3^ Classificata	"	15
4^ Classificata	"	10
5^ Classificata	"	5

B) Posizione nella Coppa Disciplina nelle ultime tre stagioni (Classifica generale):

1^ Classificata	punti	20
2^ Classificata	"	15
3^ Classificata	"	10
4^ Classificata	"	5
5^ Classificata	"	3

C) Attività Giovanile svolta nelle ultime tre stagioni:

Partecipazione con 3 squadre (una per categoria)	punti	20
Partecipazione con 2 squadre (una per categoria)	"	10
Partecipazione con 1 squadra (una per categoria)	"	2
Non partecipazione all'Attività Giovanile obbligatoria	"	- 10

D) Partecipazione alle Assemblee del Comitato nell'ultimo triennio:

Partecipazione a 3 Assemblee	punti	10
Partecipazione a 2 Assemblee	"	5
Partecipazione a 1 Assemblea	"	0
Assenza in tutte e 3 le Assemblee	"	-5

E) Anzianità federale ininterrotta: ogni 5 anni compiuti      punti    1;

F) Il completamento degli organici potrà eventualmente avvenire anche tramite l'ammissione al Campionati di squadre precluse, esclusivamente nel caso di assenza di richieste da parte di Società non precluse, ad esclusione delle Società gravate da illecito sportivo e/o amministrativo.

Eventuali situazioni non definite dalla sopra esposta normativa sono di competenza congiunta dei Comitati provinciali autonomi di Bolzano e Trento.

## **CAMPIONATO REGIONALE DI CALCIO a 5 SERIE C1**

In relazione al numero delle Squadre inserite negli organici dei campionati di Calcio a 5 Serie C2 e sulla base della proporzione numerica delle squadre presenti in ogni Comitato Provinciale Autonomo di Trento e di Bolzano, in caso di posti vacanti nella stagione sportiva 2017-2018, si stabilisce quanto segue:

In caso di un posto vacante: sarà ripescata la Società appartenente al Comitato Provinciale Autonomo di Trento;

In caso di due posti vacanti: saranno ripescate una Società appartenente al Comitato Provinciale Autonomo di Trento e una Società appartenente al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

In caso di tre posti vacanti: saranno ripescate due Società appartenenti al Comitato Provinciale Autonomo di Trento ed una Società appartenente al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Resta inteso che dall'esame delle domande saranno escluse le Società:

- 1) Che sono state sanzionate per illecito sportivo negli ultimi cinque anni;
- 2) Che sono già state ripescate a qualsiasi titolo negli ultimi tre anni;
- 3) Che hanno un'anzianità federale inferiore ai tre anni

## **REQUISITI:**

Potranno presentare domanda, nei termini e secondo le modalità che saranno stabilite congiuntamente dai Comitati provinciali autonomi di Trento e Bolzano le Società che nelle ultime tre stagioni sportive abbiano svolto esclusivamente attività nella categoria immediatamente inferiore a quella a cui si chiede l'ammissione, oppure che abbiano svolto attività nella stessa categoria alla quale si chiede l'ammissione o in categoria superiore.

## **PUNTEGGI:**

A) Posizione in classifica nelle ultime tre stagioni

Vincente Campionato	punti	30
2^ Classificata	"	20
3^ Classificata	"	15
4^ Classificata	"	10
5^ Classificata	"	5

B) Posizione nella Coppa Disciplina nelle ultime tre stagioni

1^ Classificata	punti	20
2^ Classificata	"	15
3^ Classificata	"	10
4^ Classificata	"	5
5^ Classificata	"	3

C) ) Partecipazione alle Assemblee del Comitato nell'ultimo triennio:

Partecipazione a 3 Assemblee	punti	10
Partecipazione a 2 Assemblee	"	5
Partecipazione a 1 Assemblea	"	0
Assenza in tutte e 3 le Assemblee	"	-5

D) Il completamento degli organici potrà eventualmente avvenire anche tramite l'ammissione al Campionati di squadre precluse, esclusivamente nel caso di assenza di richieste da parte di Società non precluse, ad esclusione delle Società gravate da illecito sportivo e/o amministrativo.

Eventuali situazioni non definite dalla sopra esposta normativa sono di competenza congiunta dei Comitati provinciali autonomi di Trento e di Bolzano.

Approvato all'unanimità.

## **CAMPIONATO REGIONALE DI CALCIO FEMMINILE SERIE C**

Dall'esame delle domande saranno escluse le Società:

1. Che sono state sanzionate per illecito sportivo negli ultimi cinque anni;
2. Che sono già state ripescate a qualsiasi titolo negli ultimi tre anni;
3. Che hanno un'anzianità federale inferiore ai tre anni.

## **REQUISITI:**

Potranno presentare domanda, nei termini e secondo le modalità che saranno stabilite congiuntamente dai Comitati provinciali autonomi di Bolzano e Trento le Società che nelle ultime tre stagioni sportive abbiano svolto esclusivamente attività nella categoria immediatamente inferiore a quella a cui si chiede l'ammissione, oppure che abbiano svolto attività nella stessa categoria alla quale si chiede l'ammissione o in categoria superiore.

## **PUNTEGGI:**

A) Posizione in classifica nelle ultime tre stagioni

Vincente Campionato	punti	30
2^ Classificata	"	20
3^ Classificata	"	15
4^ Classificata	"	10
5^ Classificata	"	5

B) Posizione nella Coppa Disciplina nelle ultime tre stagioni

1^ Classificata	punti	20
2^ Classificata	"	15
3^ Classificata	"	10
4^ Classificata	"	5
5^ Classificata	"	3

C) ) Partecipazione alle Assemblee del Comitato nell'ultimo triennio:

Partecipazione a 3 Assemblee	punti	10
Partecipazione a 2 Assemblee	"	5
Partecipazione a 1 Assemblea	"	0
Assenza in tutte e 3 le Assemblee	"	-5

D) Il completamento degli organici potrà eventualmente avvenire anche tramite l'ammissione al Campionati di squadre precluse, esclusivamente nel caso di assenza di richieste da parte di Società non precluse, ad esclusione delle Società gravate da illecito sportivo e/o amministrativo.

Eventuali situazioni non definite dalla sopra esposta normativa sono di competenza congiunta dei Comitati provinciali autonomi di Bolzano e Trento.

## **Coppa Regione Allievi - Finale**

MARTEDI' 13 GIUGNO 2017 – ORE 20:00 – STADIO QUERCIA di ROVERETO

**U.S.D. ALENSE – A.C. TRENTO**

In caso di parità al termine delle partite (40' per ognuno dei due tempi regolamentari) si disputeranno due tempi supplementari di 10' cadauno. Nell'eventualità di ulteriore permanente parità si effettueranno i tiri di rigore come da normativa vigente.

**Alla squadra prima menzionata sono assegnati gli adempimenti spettanti alle Società ospitanti.**

**I provvedimenti disciplinari inerenti le gare di semifinale, verranno pubblicati con Comunicato Ufficiale di data 09 giugno 2017.**

## Risultati Gare

### **SPAREGGIO SECONDE PROMOZIONE TRENTO E BOLZANO**

#### **RISULTATI UFFICIALI GARE DEL 04/06/2017**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

<b>GIRONE SP - 1 Giornata - A</b>		
BENACENSE 1905 RIVA	- PARTSCHINS RAIFF.	6 - 2

#### **LEGENDA: TIPO DI TERMINAZIONE INCONTRO**

**A** NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO

**B** SOSPESA PRIMO TEMPO

**D** ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI

**F** NON DISPUTATA PER AVVERSE CONDIZIONI ATMOSFERICHE

**G** RIPETIZIONE GARA PER CAUSE DI FORZA MAGGIORE

**H** RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI

**I** SOSPESA SECONDO TEMPO

**K** RECUPERO PROGRAMMATO

**M** NON DISPUTATA PER IMPRATICABILITA' DI CAMPO

**R** RAPPORTO NON PERVENUTO

**U** SOSPESA PER INFORTUNIO D.G.

**W** GARA RINVIATA PER ACCORDO

**Y** RISULTATI RAPPORTI NON PERVENUTI

## Giustizia Sportiva

#### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO**

Il Giudice Sportivo nella seduta del 07/06/2017, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

### **SPAREGGIO SECONDE PROMOZIONE TRENTO E BOLZANO**

#### **GARE DEL 4/ 6/2017**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA/E EFFETTIVA/E**

MOSCATELLI LORENZO (BENACENSE 1905 RIVA)

POHL FLORIAN

(PARTSCHINS RAIFFEISEN)

#### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE (V INFR)**

MARCHIORI STEFANO (BENACENSE 1905 RIVA)

SCHNITZER DOMINIK (PARTSCHINS RAIFFEISEN)



# Comunicazioni Segreteria

**Comunicazioni del Comitato Prov.le  
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomen  
Landeskomitee Bozen**

## SPAREGGI – 1<sup>a</sup> Categoria

La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018.

## ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 1. Amateurliga

Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018.

<i>Data / Datum</i>	<i>Orario / Uhrzeit</i>	<i>2<sup>a</sup> Giornata Triangolare 2. Spieltag Dreierkreis</i>	<i>Campo / Spielfeld</i>
Sab./Sam. 10/06/17	Ore 17.00 Uhr	TERLANO – MERANO MERAN	Terlano / Terlan Sint.

Riposa / Spielfrei: TAUFERS

<i>Data / Datum</i>	<i>Orario / Uhrzeit</i>	<i>3<sup>a</sup> Giornata Triangolare 3. Spieltag Dreierkreis</i>	<i>Campo / Spielfeld</i>
Mer./Mit. 14/06/17	Ore 17.00 Uhr	TAUFERS – TERLANO	Campo Tures / Sand in Taufers

Riposa / Spielfrei: MERANO MERAN

**Triangolari** Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le gare saranno dirette da terne arbitrali.

**Dreierturnier** Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel austragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften austragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele austragen.

Die Spiele werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

## Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLA SOCIETA' PRIMA MENZIONATA L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI SPAREGGIO.

## Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT DER ERST ERWÄHNTEN MANNSCHAFT, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE ENTSCHEIDUNGSSPIELE PFLICHT IST.

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
  - a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
  - b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
  - c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
  - d. Sorteggio (la società sorteggiata verrà esclusa)

Le due squadre miglior classificate nel triangolare, secondo i punti a-b-c-d sopra elencati, effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
  - a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
  - b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
  - c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.
  - d. Auslosung (der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen)

Die zwei bestplatzierten Mannschaften im Dreierkreis, laut den oben angeführten Punkten a-b-c-d, werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1 austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

### **Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 17/06/2017**

#### **SPAREGGI – 2<sup>a</sup> Categoria**

La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018.

<i>Data / Datum</i>	<i>Orario / Uhrzeit</i>	<i>Finale 1 – 2 posto / Platz</i>	<i>Campo / Spielfeld</i>
Mer./Mit. 14/06/17	Ore 20.00 Uhr	SLUDERNO – CHIENES	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

#### **ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 2. Amateurliga**

Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018.

<i>Data / Datum</i>	<i>Orario / Uhrzeit</i>	<i>Finale 3 – 4 posto / Platz</i>	<i>Campo / Spielfeld</i>
Mer./Mit. 14/06/17	Ore 20.00 Uhr	ALGUND RAIFF. – BARBIANO	Bolzano / Bozen Righi Sint.

Per definire la graduatoria degli spareggi le squadre vincenti delle due gare disputeranno la Finale per il primo e secondo posto, mentre le due perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gare in campo neutro.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Siegermannschaften der beiden Spiele das Finale für den ersten und zweiten Platz und die Verlierer das Finale für den dritten und vierten Platz mit Spielen auf neutralem Spielfeldern austragen.

Le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Le gare saranno dirette da terne arbitrali.

### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' PRIMA MENZIONATE L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI SPAREGGIO.

### SPAREGGI – 3<sup>a</sup> Categoria

Le prime due società classificate nella fase spareggi acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018.

Die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Die Spiele werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT DEN ERST ERWÄHNTEN MANNSCHAFTEN, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE ENTSCHEIDUNGSSPIELE PFLICHT IST.

### ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 3. Amateurliga

Die ersten beiden platzierten Vereine der Entscheidungsspiele erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018.

<i>Data / Datum</i>	<i>Orario / Uhrzeit</i>	<i>Finale 3 – 4 posto / Platz</i>	<i>Campo / Spielfeld</i>
<b>Mer./Mit. 14/06/17</b>	<b>Ore 20.00 Uhr</b>	<b>COLDRANO GOLDRAIN – LUSON LÜSEN</b>	<b>Terlano / Terlan Sint.</b>

Per definire la graduatoria degli spareggi le due squadre perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gara in campo neutro.

La gara si svolgerà con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Le gare saranno dirette da terne arbitrali.

### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' PRIMA MENZIONATE L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI SPAREGGIO.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Verlierermannschaften das Finale für den dritten und vierten Platz mit einem Spiel auf neutralem Spielfeld austragen.

Das Spiel wird mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Die Spiele werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT DEN ERST ERWÄHNTEN MANNSCHAFTEN, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE ENTSCHEIDUNGSSPIELE PFLICHT IST.

**FINALI PROVINCIALI**  
**STAGIONE SPORTIVA 2016/2017**

Venerdì 2 giugno 2017 si sono svolte a Lana le Finali delle Coppe Provincia e le Finali Provinciali Juniores – Allievi – Giovanissimi della Stagione Sportiva 2016/17.  
Di seguito si riportano i risultati delle gare disputate:

**FINALE CAMPIONATO PROVINCIALE**  
**GIOVANISSIMI**

**S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.** -

La società **S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.** si è aggiudicata il titolo **Campione Provinciale** Stagione Sportiva 2016/2017.

**FINALE CAMPIONATO PROVINCIALE**  
**ALLIEVI**

**F.C. BOZNER** -

La società **A.S.V. KLAUSEN CHIUSA** si è aggiudicata il titolo **Campione Provinciale** Stagione Sportiva 2016/2017.

**FINALE CAMPIONATO PROVINCIALE**  
**JUNIORES**

**S.C. SCHLANDERS** -

La società **S.S.V. TAUFERS** si è aggiudicata il titolo **Campione Provinciale** Stagione Sportiva 2016/2017.

**LANDESFINALSPIELE**  
**SPORTSAISON 2016/2017**

Freitag 02. Juni 2017 fanden in Lana die Finalspiele der Landespokale und die Landesfinalspiele Juniores – A-Jugend – B-Jugend der Sportsaison 2016/17 statt.  
Folgende Spielergebnisse wurden erzielt:

**FINALSPIEL LANDESMEISTERSCHAFT**  
**B – JUGEND**

**A.C.D. VIRTUS BOLZANO** **1 – 0 dts/nV**  
**(0-0)**

Der Verein **S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.** hat den **Landesmeisterschaftstitel** der Sportsaison 2016/2017 gewonnen.

**FINALSPIEL LANDESMEISTERSCHAFT**  
**A – JUGEND**

**A.S.V. KLAUSEN CHIUSA** **0 – 2**

Der Verein **A.S.V. KLAUSEN CHIUSA** hat den **Landesmeisterschaftstitel** der Sportsaison 2016/2017 gewonnen.

**FINALSPIEL LANDESMEISTERSCHAFT**  
**JUNIOREN**

**S.S.V. TAUFERS** **1 – 2 dts/nV**  
**(1-1)**

Der Verein **S.S.V. TAUFERS** hat den **Landesmeisterschaftstitel** der Sportsaison 2016/2017 gewonnen.

**FINALE COPPA PROVINCIA  
3<sup>^</sup> CATEGORIA  
"16° MEMORIAL UBERTO DE VINCENZI"**

**S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN** -

La società **S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN** si è aggiudicata la **Coppa Provincia 3<sup>^</sup> Categoria** per la Stagione Sportiva 2016/2017.

**FINALSPIEL LANDESPOKAL  
3. AMATEURLIGA  
"16. MEMORIAL UBERTO DE VINCENZI"**

**A.S.V. NEUSTIFT**

**6 – 5 dtr/nE  
(2-2)**

Der Verein **S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN** hat den **Landespokal 3. Amateurliga** der Sportsaison 2016/2017 gewonnen.

**FINALE COPPA PROVINCIA  
2<sup>^</sup> CATEGORIA  
" 17° MEMORIAL ADOLF PICHLER"**

**A.S. SLUDERNO** -

La società **A.S. SLUDERNO** si è aggiudicata la **Coppa Provincia 2<sup>^</sup> Categoria** per la Stagione Sportiva 2016/2017.

**FINALSPIEL LANDESPOKAL  
2. AMATEURLIGA  
"17. MEMORIAL ADOLF PICHLER"**

**F.C. GHERDEINA**

**2 – 1**

Der Verein **A.S. SLUDERNO** hat den **Landespokal 2. Amateurliga** der Sportsaison 2016/2017 gewonnen.

**FINALE COPPA PROVINCIA  
1<sup>^</sup> CATEGORIA  
XVI. Edizione**

**F.C. TERLANO** -

La società **F.C. TERLANO** si è aggiudicata la **Coppa Provincia 1<sup>^</sup> Categoria** per la Stagione Sportiva 2016/2017.

**FINALSPIEL LANDESPOKAL  
1. AMATEURLIGA  
XVI. Auflage**

**S.V. LATSCH**

**3 – 2 dts/nV  
(1-1)**

Der Verein **F.C. TERLANO** hat den **Landespokal 1. Amateurliga** der Sportsaison 2016/2017 gewonnen.

In occasione di queste Finali Provinciali sono state premiate tutte le società che hanno vinto i loro gironi nei Campionati di 1<sup>^</sup>, 2<sup>^</sup> e 3<sup>^</sup> Categoria, Allievi e Giovanissimi organizzati dal Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

A tutte loro e alle squadre che hanno disputato le Finali va il ringraziamento del Comitato per la loro partecipazione all'evento.

Si ringrazia particolarmente la società **U.S. LANA SPORTVEREIN** per l'ottima organizzazione e per l'ospitalità offerta a tutte le squadre e al numeroso pubblico presente.

Un particolare ringraziamento anche a **Reifer Josef**, per molti anni Giudice Sportivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, il quale è stato nominato Dirigente Onorario della Lega Nazionale Dilettanti.

Inoltre si ringraziano per la loro presenza l'assessore provinciale **Noggler Josef**, il sindaco di Lana **Stauder Harald**, il Consigliere Federale **Rungger Karl**, il Vice Presidente della Lega Nazionale Dilettanti Area Nord **Zanon Florio**, il Presidente del Comitato Regionale Lombardia **Baretti Giuseppe**, il Presidente del Comitato Regionale Veneto **Ruzza Giuseppe**, il Consigliere del Comitato Provinciale Autonomo di Trento **Webber Silvano**, il Presidente del FC SÜDTIROL **Baumgartner Walter**, i Presidenti Arbitri **Lerro Rosario**, **Iacopetti Mirco** e **Volpato Michele**, i familiari **Pichler** e **De Vincenzi**, **Pförtl Günther** per la conduzione della manifestazione e i numerosi ospiti presenti alle premiazioni, la stampa, i sponsor della manifestazione, il Consiglio Direttivo e tutti i collaboratori del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano che hanno collaborato a questo evento.

Bei den Landesfinalspielen wurden außerdem auch alle Vereine prämiert, welche ihre Kreise in den Meisterschaften der 1., 2. und 3. Amateurliga, A- und B-Jugend des Autonomen Landeskomitee Bozen gewonnen haben.

All diesen Vereinen und den Mannschaften, welche die Finalspiele bestritten haben, geht der Dank des Landeskomitee für die Teilnahme an diesem Event.

Ein besonderer Dank geht an den Verein **U.S. LANA SPORTVEREIN** für die hervorragende Organisation und für die Gastfreundschaft gegenüber allen Mannschaften und dem zahlreichen Publikum.

Ein herzlicher Dank auch an **Reifer Josef**, langjähriger Sportrichter des Autonomen Landeskomitee Bozen, welcher zum Ehrenfunktionär des Nationalen Amateurligaverbandes ernannt wurde.

Weiters dankt man dem Landtagsabgeordneten **Noggler Josef**, dem Bürgermeister von Lana **Stauder Harald**, dem Verbandsvorstandsmitglied **Rungger Karl**, dem Vize Präsidenten des Nationalen Amateurligaverbandes Nord **Zanon Florio**, dem Präsidenten des Regionalkomitee Lombardei **Baretti Giuseppe**, dem Präsidenten des Regionalkomitee Venetien **Ruzza Giuseppe**, dem Vorstandsmitglied des Autonomen Landeskomitee Trient **Webber Silvano**, dem Präsidenten des FC SÜDTIROL **Baumgartner Walter**, den Schiedsrichterpräsidenten **Lerro Rosario**, **Iacopetti Mirco** und **Volpato Michele**, den Familienangehörigen **Pichler** und **De Vincenzi**, **Pförtl Günther** für die Moderierung der Veranstaltung, sowie allen Ehrengästen, die bei den Prämierungen anwesend waren, der Presse, den Sponsoren der Veranstaltung, dem Vorstand und allen Mitarbeitern des Autonomen Landeskomitee Bozen, welche an diesem Event mitgeholfen haben.

## DOMANDE DI RIPESCAGGIO

Per integrare eventuali posti vacanti nell'organico 2017/2018 dei vari Campionati, gli stessi saranno assegnati, a seguito di domanda inviata dalla Società, in base ai criteri previsti già pubblicati con C.U. n. 8 del 11/08/2016 "Tabella Integrativa Ripescaggi", che vengono nuovamente riportati.

**Le domande di ripescaggio dovranno pervenire al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, entro e non oltre il 30 giugno 2017.**

## ANSUCHEN ZUM AUFSTIEG

Um eventuelle freie Plätze in den verschiedenen Meisterschaften 2017/2018 zu integrieren, werden diese in Folge einer zugesendeten Anfrage des Vereins vergeben, aufgrund der vorgegebenen Kriterien bereits veröffentlicht im O.R. Nr. 8 vom 11/08/2016 "Tabella Integrativa Ripescaggi", welche hier nochmals angeführt werden.

**Die Ansuchen zum Aufstieg müssen innerhalb den 30. Juni 2017 beim Autonomen Landeskomitee Bozen eintreffen.**

## TABELLA INTEGRATIVA RIPESCAGGI

Di seguito si riportano i criteri per il completamento degli organici dei Campionati di Promozione, 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> Categoria 2017/2018, in caso di posti vacanti.

I medesimi criteri sono stati approvati dalla Commissione Tecnica della L.N.D. (comunicazione di data 08/08/2016)

### **TABELLA INTEGRATIVA COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO DI BOLZANO**

A) Società retrocesse in numero superiore del previsto, stabilito all'inizio stagione sportiva (Promozione – 3, 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> Categoria – 2 per girone). In caso di parità di punteggio fra 2 o più squadre vale la classifica avulsa per eventuali posti vacanti al campionato superiore

***di diritto,***

previa presentazione di regolare domanda di ripescaggio da inviare secondo le modalità e nei tempi stabiliti dal Comitato Provinciale.

B) Società partecipanti agli spareggi vincente coppa provincia e seconde classificate, secondo la graduatoria, **in caso di parità di punteggio fra 2 o più squadre vale la classifica avulsa** per eventuali posti vacanti al campionato superiore

***di diritto,***

previa presentazione di regolare domanda di ripescaggio da inviare secondo le modalità e nei tempi stabiliti dal Comitato Provinciale.

#### **PRECLUSIONI:**

Dall'esame delle domande saranno escluse le Società:

- 1) che sono state sanzionate per illecito sportivo negli ultimi cinque anni;
- 2) per le richieste di ripescaggio in Promozione, che non hanno svolto attività giovanile (dalla categoria Juniores alla categoria Giovanissimi) **nell'ultima stagione sportiva, escluse le società previste nei punti A e B**
- 3) per le richieste di ripescaggio in 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> Categoria, che non hanno svolto attività giovanile (dalla categoria Juniores alla categoria Giovanissimi) **nelle ultime 3 stagioni sportive, escluse le società previste nei punti A e B**
- 4) che sono già state ripescate a qualsiasi titolo negli ultimi tre anni, **escluse le società previste nei punti A e B;**
- 5) che hanno un'anzianità federale inferiore ai tre anni, **escluse le società previste nei punti A e B.**

**REQUISITI:**

Potranno presentare domanda le Società che nelle ultime tre stagioni sportive abbiano svolto esclusivamente attività nella categoria immediatamente inferiore a quella a cui si chiede l'ammissione, oppure che abbiano svolto attività nella stessa categoria alla quale si chiede l'ammissione o in categoria superiore, fatti salvi i diritti sopradescritti nel punto B.

**PUNTEGGI:**

C) Posizione in classifica nelle ultime tre stagioni:

<i>Vincente Campionato</i>	<i>punti</i>	30
<i>2^ Classificata</i>	"	20
<i>3^ Classificata</i>	"	15
<i>4^ Classificata</i>	"	10
<i>5^ Classificata</i>	"	5

D) Posizione nella Coppa Disciplina nelle ultime tre stagioni (Classifica generale):

<i>1^ Classificata</i>	<i>punti</i>	20
<i>2^ Classificata</i>	"	15
<i>3^ Classificata</i>	"	10
<i>4^ Classificata</i>	"	5
<i>5^ Classificata</i>	"	3

E) Attività Giovanile svolta nelle ultime tre stagioni:

<i>Partecipazione con 3 squadre (una per categoria)</i>	<i>punti</i>	20
<i>Partecipazione con 2 squadre (una per categoria)</i>	"	10
<i>Partecipazione con 1 squadra (una per categoria)</i>	"	2
<i>Partecipazione con 1 squadra Femminile</i>	"	5
<i>Non partecipazione all'Attività Giovanile obbligatoria</i>	"	-10

F) Partecipazione all'Assemblea annuale del Dipartimento, del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (ultimo triennio).

<i>Partecipazione a 3 Assemblee</i>	<i>punti</i>	10
<i>Partecipazione a 2 Assemblee</i>	"	5
<i>Partecipazione a 1 Assemblea</i>	"	0
<i>Assenza in tutte e 3 le Assemblee</i>	"	-5

G) Anzianità federale ininterrotta: ogni 5 anni compiuti

*punti* 1

H) I Consigli Direttivi dei Comitati hanno facoltà, a loro insindacabile giudizio, di procedere ad una ulteriore valutazione attribuendo un punteggio globale massimo di punti 15 nel caso in cui si verificassero eventi particolarmente gravi (alluvioni, valanghe, terremoti ecc..).



## **Urgente – Dringend**

### **JUNIORES MASCHILE - JUNIOREN KNABEN - POOL**

Per favorire l'attività nella Categoria **Juniores** il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano vorrebbe riproporre oltre ai Campionati Regionali e Provinciali Juniores anche il **Torneo Pool**, il quale consentirebbe a calciatori di altre società, di partecipare con un Nulla Osta della società d'origine ad un Torneo Pool Juniores oppure Under 21 con un'altra società.

Per garantire una programmazione dell'attività 2017/2018 e per capire quale forma Pool sarebbe più consona alle società, si richiede gentilmente di **compilare il questionario in allegato e di inoltrarlo allo scrivente Comitato URGENTEMENTE entro il 12/06/2017.**

um die Tätigkeit in der Kategorie **Junioren** zu fördern, möchte das Autonome Landeskomitee Bozen, zusätzlich zur üblichen Regionalen und Landesmeisterschaft Junioren, auch wieder das **Turnier Pool** anbieten, welches Fußballspielern eines Vereins, mittels Genehmigung sog. "Nulla Osta" des Heimvereins, ermöglicht, mit einem anderen Verein auch ein Turnier Pool Junioren oder Under 21 auszutragen.

Um eine Programmierung der Tätigkeit 2017/2018 zu garantieren und zu verstehen welche Form des Pool den Vereinen zusagen würde, ersuchen wir den beigelegten **Fragebogen** auszufüllen und dem Landeskomitee **DRINGEND** innerhalb **12/06/2017** zu übermitteln.

### **Regolamento Torneo Pool Juniores**

**Al fine di dare l'opportunità alle società che non hanno un numero sufficiente di giovani calciatori per formare una squadra Juniores e, per dare continuità all'attività calcistica di detta categoria sul territorio della provincia di Bolzano, si permette ad un tesserato della L.N.D. di partecipare al Torneo Pool Juniores Provinciale, e di disputare gare di attività con un'altra società.**

**Per tale attività le squadre "Pool Juniores Provinciale" parteciperanno a un torneo distinto oppure parteciperanno fuori classifica e non potranno concorrere al titolo provinciale.**

A tal fine, **due o più società** potranno aggregarsi e formare una squadra definita "**Pool Juniores**" ed osservare alcune disposizioni che di seguito comunichiamo:

- a) Il torneo a cui può accedere tale squadra è il seguente: **Pool Juniores Provinciale**;
- b) La squadra "**Pool Juniores**" partecipante deve portare la denominazione di una delle Società "aggragate" ed essere, ovviamente, affiliata alla L.N.D.;
- c) Al torneo Pool Juniores potranno partecipare **calciatori nati dal 01/01/1999 in poi e che, comunque abbiano compiuto il 15° anno di età.** E' concesso l'utilizzo di **5 calciatori fuori quota nati dal 01/01/1997** in poi nell'arco di ciascuna gara;
- d) Per partecipare al Torneo Pool Juniores, i calciatori tesserati per società diverse dalla società iscritta, dovranno presentare un nulla osta della Società titolare del tesseramento federale e l'autorizzazione da parte della Società momentanea di appartenenza. **Tale nulla osta dovrà essere completato dalle firme di ambedue i genitori o da chi esercita la potestà genitoriale sul calciatore minorenne. I nulla osta insieme ad un elenco di ogni società che concede ai loro calciatori di partecipare con la squadra Pool Juniores al Torneo, dovrà essere consegnata in Comitato prima dell'inizio del Torneo e eventuali modifiche o integrazioni potranno essere incluse nelle finestre stabiliti per i trasferimenti.**

- e) Le sanzioni disciplinari comminate ai tesserati di cui sopra dovranno essere scontate nelle gare del Torneo e per la Società nella quale giocava quando è avvenuta l'infrazione che ha determinato il provvedimento;
- f) **In caso di infortunio, vale la copertura assicurativa e le modalità di denuncia prevista per il tesseramento della società d'appartenenza;**

Per quanto non previsto nelle presenti disposizioni si applicano le altre norme vigenti dalle F.I.G.C.-L.N.D..

### **Regolamento Torneo Pool Under 21**

**Al fine di dare l'opportunità alle società che non hanno un numero sufficiente di giovani calciatori per formare una squadra Under 21 e, per formare l'attività calcistica di detta categoria sul territorio della provincia di Bolzano, si permette ad un tesserato della L.N.D. di partecipare al Torneo Pool Under 21, e di disputare gare di attività con un'altra società.**

**Per tale attività le squadre "Pool Under 21" parteciperanno a un torneo distinto.**

A tal fine, **due o più società** potranno aggregarsi e formare una squadra definita "**Pool Under 21**" ed osservare alcune disposizioni che di seguito comunichiamo:

- a) Il torneo a cui può accedere tale squadra è il seguente: **Pool Under 21;**
- b) La squadra "**Pool Under 21**" partecipante deve portare la denominazione di una delle Società "aggregate" ed essere, ovviamente, affiliata alla L.N.D.;
- c) Al torneo Pool Under 21 potranno partecipare **calciatori nati dal 01/01/1996 in poi e che, comunque abbiano compiuto il 15° anno di età**, nel rispetto dell'art. 34, comma 3, delle N.O.I.F.. E' concesso l'utilizzo di **2 calciatori fuori quota nati dal 01/01/1994** in poi nell'arco di ciascuna gara;
- d) Per partecipare al Torneo Pool Under 21, i calciatori tesserati per società diverse dalla società iscritta, dovranno presentare un nulla osta della Società titolare del tesseramento federale e l'autorizzazione da parte della Società momentanea di appartenenza. **Tale nulla osta dovrà essere completato dalle firme di ambedue i genitori o da chi esercita la potestà genitoriale sul calciatore minorenni. I nulla osta insieme ad un elenco di ogni società che concede ai loro calciatori di partecipare con la squadra Pool Under 21 al Torneo, dovrà essere consegnata in Comitato prima dell'inizio del Torneo e eventuali modifiche o integrazioni potranno essere incluse nelle finestre stabiliti per i trasferimenti.**
- e) Le sanzioni disciplinari comminate ai tesserati di cui sopra dovranno essere scontate nelle gare del Torneo e per la Società nella quale giocava quando è avvenuta l'infrazione che ha determinato il provvedimento;
- f) **In caso di infortunio, vale la copertura assicurativa e le modalità di denuncia prevista per il tesseramento della società d'appartenenza;**

Per quanto non previsto nelle presenti disposizioni si applicano le altre norme vigenti dalle F.I.G.C.-L.N.D..

## Benemerenze Sportive 2017

Si comunica che la Commissione Benemerenze, esaminate le proposte avanzate dal Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, ha deciso in unanime accordo con il Presidente della Lega Nazionale Dilettanti, di assegnare le Benemerenze ai seguenti Dirigenti e Società:

**Dirigente Società con almeno 20 anni di attività / Vereinsfunktionär mit 20 jähriger Tätigkeit**  
**CANAL ANDREAS – F.C. BOZNER**

**Società con almeno 50 anni di attività / Vereine mit mindestens 50 jähriger Tätigkeit**  
**S.S.V. NATURNS**

Si comunica che la Commissione Benemerenze del S.G. e S., esaminata la proposta avanzata dal Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, ha deciso di assegnare le Benemerenze ai seguenti Dirigenti:

**Dirigente Società con almeno 20 anni di attività / Vereinsfunktionär mit 20 jähriger Tätigkeit**  
**BERTOLDI MARIO – A.S.C. JUGEND NEUGRIES**  
**STEINEGGER BERNHARD – U.S. LANA SPORTVEREIN**

La consegna delle Benemerenze avrà luogo sabato 10 giugno 2017 presso l'Hilton Rome Airport, in Via Arturo Ferrarin, 2 – 00054 FIUMICINO (Roma), alla presenza dei Presidenti della F.I.G.C., L.N.D. e S.G. e S..

## Sportehrungen 2017

Man teil mit, dass die Kommission der Sportehrungen, nach Einsichtnahme des Vorschlages des Autonomen Landeskomitee Bozen, einstimmig zusammen mit dem Präsidenten der Nationalen Amateurliga entschieden hat, folgende Funktionäre und Vereine zu ehren:

Man teil mit, dass die Kommission der Sportehrungen des J.u.S.S., nach Einsichtnahme des Vorschlages des Autonomen Landeskomitee Bozen, einstimmig entschieden hat, folgende Funktionäre zu ehren:

Die Vergabe der Ehrungen findet am Samstag, 10. Juni 2017 im Hilton Rome Airport, Arturo Ferrarin Str., 2 – 00054 FIUMICINO (Rom) statt, in Anwesenheit der Präsidenten I.F.V., N.A.L. und J.u.S.S..

## **CALCIO FEMMINILE**

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza una **riunione con le società di Calcio Calcio Femminile della Provincia di Bolzano**:

**Lunedì 12 giugno 2017**  
**alle ore 19.30**  
**presso la sede del**  
**Comitato Provinciale Autonomo Bolzano**  
**in Via Buozzi 9/b a Bolzano**

Verrà discusso il seguente ordine del giorno:

1. Comunicazioni;
2. Resoconto Stagione Sportiva 2016/2017;
3. Idee / Proposte Campionati e Tornei;
4. Programmazione Stagione Sportiva 2017/2018;
5. Varie ed eventuali.

**Sono invitati a partecipare tutti i Responsabili delle società di CALCIO FEMMINILE .**

## **DAMENFUßBALL**

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert ein **Treffen mit den Vereinen des Damenfußballs der Provinz Bozen**:

**Montag, den 12. Juni 2017**  
**um 19.30 Uhr**  
**im Sitz des**  
**Autonomen Landeskomitee Bozen**  
**Buozzistraße 9/b in Bozen**

Folgende Tagesordnung wird besprochen:

1. Mitteilungen;
2. Rückblick Sportsaison 2016/2017;
3. Ideen / Vorschläge Meisterschaften und Turniere;
4. Planung Sportsaison 2017/2018;
5. Allfälliges.

**Es sind alle Verantwortlichen der DAMENFUßBALLVEREINE eingeladen daran teilzunehmen.**

## Convocazione Rappresentativa

### ALLIEVI

Per la partecipazione al Torneo Internazionale **EUREGIO** per Rappresentative **Allievi Fascia B**, che si svolgerà **dal 9 al 11 giugno 2017 a Javrè (Porte di Rendena – TN)**, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori:

## Einberufung der Auswahlmannschaft

### A – JUGEND

Für die Teilnahme am Internationalen Turnier **EUREGIO** der Auswahlmannschaften **A-Jugend 2. Jahrgang**, welches **vom 09. bis 11. Juni 2017 in Javrè (Porte di Rendena – TN)** stattfindet, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler ein:

<b>S.S.</b>	<b>ALGUND RAIFF. A.S.D.</b>	Gallo Stefano, Gamper Hannes
<b>F.C.</b>	<b>BOZNER</b>	Gabloner Hannes
<b>S.S.V.</b>	<b>BRIXEN</b>	Sibi Simone, Wieland Julian Josef
<b>F.C.</b>	<b>GHERDEINA</b>	Rifesser Mattias, Senoner Mirko
<b>A.S.</b>	<b>MALLES MALS</b>	Thoeni Fabian
	<b>NAPOLI CLUB BOLZANO</b>	Giocondo Manuel
<b>A.S.D.</b>	<b>OLIMPIA HOLIDAY MERANO</b>	Iaderosa Manuel
<b>S.C.D.</b>	<b>ST. GEORGEN</b>	Lechner Isaak, Lercher Dominik, Scepi Ettore
<b>ASV.SSD</b>	<b>STEGEN STEGONA</b>	Passler Ruben
<b>F.C.</b>	<b>SÜDTIROL S.R.L.</b>	Buccini Julian
<b>S.S.V.</b>	<b>TAUFERS</b>	Lacedelli Giovanni
<b>A.C.D.</b>	<b>VIRTUS BOLZANO</b>	Gasparini Michele, Mosca Leonardo

Coordinatore Rappr./ Koordinator Auswahlen:

Selezionatore / Auswahltrainer:

Medico / Arzt:

Massaggiatore / Masseur:

Collaboratori / Mitarbeiter:

INSAM JOSEF

FRANCESCA PASQUALE

BUSETTI JOHANN

GÖTSCH HARALD

HOCHKOFER ELMAR LORENZ

Alloggio delle Rappresentative ALTO ADIGE:

Unterkunft der Auswahlmannschaften SÜDTIROL:

### CASA TERRE COMUNI

Via IV Novembre 1 – Vigo Rendena (TN)

Telefon 0465 800009

[www.casaterrecomuni.it](http://www.casaterrecomuni.it)

[casaterrecomuni@terrecomuni.it](mailto:casaterrecomuni@terrecomuni.it)

Programma Gare:

Spielprogramm:

### Sabato / Samstag 10/06/2017

ore **10.00** Uhr: **TRENTO TRIENT – TIROLO TIROL** a/in Pieve di Bono Creto (sintetico)

ore **10.00** Uhr: **BOLZANO BOZEN – AOSTA** a/in P. Arche loc. Rotte (sintetico)

ore **16.00** Uhr: **TRENTO TRIENT – BOLZANO BOZEN** a/in Pieve di Bono Creto (sintetico)

ore **16.00** Uhr: **TIROLO TIROL – AOSTA** a/in P. Arche loc. Rotte (sintetico)

### Domenica / Sonntag 11/06/2017

ore **09.30** Uhr: **BOLZANO BOZEN – TIROLO TIROL** a/in Pieve di Bono Creto (naturale)

ore **11.00** Uhr: **AOSTA – TRENTO TRIENT** a/in Pieve di Bono Creto (naturale)

### SI RACCOMANDA:

- la massima puntualità
- di portare al seguito carta d'identità valida oppure passaporto
- scarpe da gioco in perfetto ordine per campi artificiali e naturali

### MAN VERLANGT:

- äußerste Pünktlichkeit
- einen gültigen Personalausweis oder Reisepass
- ordnungsgemäße Fußballschuhe für Kunst- und Naturrasen mitzubringen

**Partenza:** con autobus venerdì 9 giugno 2017 ore 14.00 dal **Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano – Via Buozzi 9/b – Bolzano (parcheggio stazione treno Bolzano Sud).**

**Ritorno:** domenica 11 giugno 2017 pomeriggio.

Le società dei calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano. Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (\*)

**Abfahrt:** mit Reisebus Freitag 09. Juni 2017 um 14.00 Uhr vom **Autonomen Landeskomitee Bozen – Buozzistraße 9/b – Bozen (Parkplatz Zugbahnhof Bozen Süd).**

**Rückkehr:** Sonntag 11. Juni 2017 nachmittag.

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen. Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

### **SVINCOLO PER INATTIVITÀ DEL CALCIATORE (ART. 109 N.O.I.F.)**

Si ritiene opportuno ricordare le modalità che si dovranno seguire, qualora ne ricorrano gli estremi, per richiedere od opporsi allo svincolo per inattività del calciatore. A tale scopo si riporta di seguito l'art. 109 delle N.O.I.F.:

#### **Art. 109**

#### **Svincolo per inattività del calciatore**

1. Il calciatore “non professionista” e “giovane dilettante” il quale, tesserato ed a disposizione della società entro il 30 novembre, non abbia preso parte, per motivi a lui non imputabili, ad almeno quattro gare ufficiali nella stagione sportiva, ha diritto allo svincolo per inattività, salvo che questa non dipenda da servizio militare ovvero da servizio obbligatorio equiparato o dalla omessa presentazione da parte del calciatore tesserato della prescritta certificazione di idoneità all'attività sportiva, nonostante almeno due inviti della società.
2. Per ottenere lo svincolo, il calciatore deve chiedere, **entro il 15 giugno** o, nel caso di Campionato ancora in corso a tale data, entro il quindicesimo giorno successivo alla conclusione dello stesso, con lettera raccomandata diretta alla società e rimessa in copia anche al Comitato competente, di essere incluso in “lista di svincolo”. **La ricevuta della raccomandata diretta alla società deve essere allegata alla copia della lettera indirizzata al Comitato.**
3. La società può proporre opposizione, entro otto giorni dal ricevimento della richiesta, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento inviata al Comitato e per conoscenza al calciatore. L'opposizione va preannunciata al Comitato competente con telegramma da spedirsi nello stesso termine dinanzi indicato.
4. Nel caso in cui la società deduca due inviti per la presentazione della certificazione di idoneità all'attività sportiva non rispettati dal calciatore, ha l'obbligo di dimostrare di avergli contestato le inadempienze mediante lettera raccomandata spedita entro otto giorni dalle date fissate per la presentazione di tale certificazione. Le contestazioni costituiscono prova del mancato rispetto dei relativi inviti, da parte del calciatore, se questi, a sua volta, non le abbia motivatamente respinte, sempre a mezzo raccomandata, entro cinque giorni dalla ricezione delle stesse. Nel caso la Società deduca convocazioni a gare non rispettate dal calciatore, ha l'obbligo di dimostrare di avergli contestato le inadempienze mediante lettera raccomandata spedita entro otto giorni dalle stesse. Le contestazioni costituiscono prova del mancato rispetto delle convocazioni, se il calciatore, a sua volta, non le abbia motivatamente respinte, sempre a mezzo raccomandata, entro cinque giorni dalle relative ricezioni.

5. L'opposizione non effettuata da parte della società nei modi e nei termini come sopra prescritti è considerata adesione alla richiesta del calciatore ed il Comitato competente provvede allo svincolo d'autorità dello stesso.
6. Nel caso di opposizione della società, il Comitato, valutati i motivi addotti, accoglie o respinge la richiesta di svincolo dandone comunicazione alle parti, le quali entro trenta giorni dalla data della spedizione di essa, possono reclamare alla Commissione Tesseramenti. Il Comitato, in casi particolari, può investire direttamente della richiesta di svincolo e della opposizione la Commissione Tesseramenti.
7. La pendenza del reclamo non sospende l'efficacia della decisione del Comitato.

**Sul sito internet del Comitato, alla voce modulistica, può essere scaricato il modulo di richiesta.**

### **SVINCOLO PER DECADENZA DEL TESSERAMENTO (ART. 32 BIS NOIF)**

Si comunica che, **potranno avvalersi** del diritto allo svincolo per decadenza del tesseramento i calciatori che nella stagione sportiva in corso abbiano compiuto ovvero compiranno il **25° anno** di età.

A norma di quanto stabilito dall'art. 32 bis, comma 2 delle N.O.I.F., le richieste dovranno essere presentate alle parti interessate, **società e Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano**, nel periodo ricompreso **tra il 15 giugno ed il 15 luglio 2017**, a mezzo raccomandata o telegramma.

**Si ricorda che i calciatori che ottengono lo svincolo per decadenza devono provvedere al rinnovo del proprio tesseramento (che sarà sempre annuale fino al termine della loro attività), sia che rimangano con la stessa Società per la quale hanno svolto attività nella corrente stagione, sia che intendano tesserarsi con altra Società.**

Per opportuna conoscenza si riporta l'articolo 32 bis (commi 1 e 2) che regola lo svincolo per decadenza del tesseramento per raggiunti limiti di età.

#### **Art. 32 bis**

##### **Durata del vincolo di tesseramento e svincolo per decadenza**

- 1) I calciatori che, entro il termine della stagione sportiva in corso, abbiano anagraficamente compiuto ovvero compiranno il 25° anno di età, possono chiedere ai Comitati ed alle Divisioni di appartenenza, con le modalità specificate al punto successivo, lo svincolo per decadenza del tesseramento, fatta salva la previsione di cui al punto 7 del successivo articolo 94 ter.
- 2) Le istanze, **da inviare**, a pena di decadenza nel periodo ricompreso **tra il 15 giugno ed il 15 luglio** di ciascun anno, **a mezzo lettera raccomandata o telegramma**, dovranno contestualmente essere rimesse in copia alle società di appartenenza con lo stesso mezzo. In ogni caso, le istanze inviate a mezzo lettera raccomandata o telegramma **dovranno pervenire** al Comitato o alla Divisione di appartenenza **entro e non oltre il 30 luglio** di ciascun anno. Avverso i provvedimenti di concessione o di diniego dello svincolo, le parti direttamente interessate potranno proporre reclamo innanzi alla Commissione Tesseramenti, entro il termine di decadenza di 7 giorni dalla pubblicazione del relativo provvedimento su Comunicato Ufficiale, con le modalità previste dall'art. 44 del Codice di Giustizia Sportiva.
- 3)....Omissis...

**Sul sito internet del Comitato, alla voce modulistica, può essere scaricato il modulo di richiesta.**



## **CENTRO FEDERALE TERRITORIALE DI EGNA** **GIORNATE OPEN DAY GIUGNO 2017**

I Centri Federali Territoriali intendono rappresentare il polo territoriale di eccellenza per la formazione tecnico-sportiva di giovani calciatori e calciatrici. Tale progetto rappresenta una proposta formativa e culturale che unisce, valorizza e raccorda molteplici attività, in quanto sorretto dalla convinzione che l'esperienza sportiva possa diventare un potente strumento educativo e formativo della persona nella sua globalità.

Il Coordinatore Regionale del Settore Giovanile e Scolastico comunica che **nei giorni giovedì 8 giugno 2017 e giovedì 15 giugno 2017 dalle ore 15.00 in poi, il Centro Federale di Egna si presenta alle società, ai loro staff tecnici e dirigenziali, ai loro allievi/allieve classe 2005 e alle loro famiglie.**

L'obiettivo dell' "Open-Day" è quello di far vivere ai giovani calciatori e calciatrici delle società, geograficamente prossime al Centro Federale, il clima che si respira all'interno di un CFT e le relative modalità di coinvolgimento, nonché quello di informare correttamente gli adulti coinvolti rispetto alle diverse attività del progetto, sia per quanto riguarda la parte tecnica in campo che quella formativa e informativa in aula.

L'iniziativa non ha pertanto alcuna finalità di selezione in vista della prossima stagione sportiva.

Ogni giornata si comporrà di 2 momenti, strutturati come segue:

- ***Incontro di presentazione rivolto a tutti (genitori, dirigenti, tecnici, allievi/allieve) – Responsabile Organizzativo, Responsabile Tecnico e Responsabile Area Psicologica del CFT presentano caratteristiche, mission/obiettivi e staff del Progetto – durata circa 1 h;***
- ***Attività in campo – durata circa 2 h.***

I ragazzi e le ragazze coinvolti/e dovranno presentarsi muniti del kit personale di giuoco, oltre a parastinchi, certificato di idoneità all'attività sportiva (**attività agonistica per chi abbia compiuto il 12° anno di età**), un paio di scarpe ginniche e un paio di scarpe da calcio.

Per qualsiasi comunicazione contattare i Responsabili Organizzativi:

**Sig. Damini Claudio – Cell: 3335305572 – e-mail: [c.damini@figc.it](mailto:c.damini@figc.it)**

**Sig. Cima Massimo – Cell: 3454630228 – e-mail: [massimo.cima.bz@gmail.com](mailto:massimo.cima.bz@gmail.com)**



## TERRITORIALE TECHNISCHES AUSBILDUNGSZENTRUM IN NEUMARKT OPEN DAY JUNI 2017

Die Technischen Ausbildungszentren möchten territorial den Schwerpunkt in der technisch-sportlichen Ausbildung Junger Fußballspieler und Fußballspielerinnen legen. Dieses Projekt bietet eine sportlich kulturelle Ausbildung, mit der Ausübung mehrere Tätigkeiten, welche durch die sportlichen Erfahrungen auch zur erzieherischen Ausbildung und Formation der Person beiträgt.

Der Koordinator des Jugend- und Schulsektors teilt mit, dass **an folgenden Tagen Donnerstag, 08. Juni 2017 und Donnerstag, 15. Juni 2017, jeweils ab 15.00 Uhr, das Territoriale Technische Ausbildungszentrum in Neumarkt sich den Vereinen, ihren Trainern und Funktionären, den Fußballspielerin bzw. Fußballspielerinnen des Jahrganges 2005 und ihren Familien vorstellen möchte.**

Zielsetzung der "Open-Day" ist es, den Jungen Fußballspielern und Fußballspielerinnen der Vereine eine Einblick in das Technische Ausbildungszentrum zu ermöglichen, sowie auch deren Eltern über die verschiedenen sportlichen Tätigkeiten auf dem Spielfeld und der Informationstätigkeit zu informieren.

Die Initiative ist somit keine Vorauswahl für die nächste Sportsaison.

Die beiden Tage werden in 2 Einheiten aufgeteilt:

- **Informationstreffen für alle (Eltern, Vereinsfunktionäre, Trainer, Fußballspieler und -spielerinnen) – der Verantwortliche der Organisation, der Technische Verantwortliche sowie der Psychologe des Ausbildungszentrum informieren über die Zielsetzung und das Programm des Projektes – Dauer zirka 1 Stunde**
- **Tätigkeit auf dem Spielfeld – Dauer zirka 2 Stunden.**

Die Fußballspieler und Fußballspielerinnen müssen mit der persönlichen Spielausrüstung, Knieschützer und ärztliches Zeugnis (**für 12 jährige jenes der Sportmedizin für wettkampftätigkeit**), Fußballschuhe und Turnschuhe erscheinen.

Für weitere Informationen können folgende Verantwortliche kontaktiert werden:

**Herr Damini Claudio – Cell: 3335305572 – e-mail: [c.damini@figc.it](mailto:c.damini@figc.it)**

**Herr Cima Massimo – Cell: 3454630228 – e-mail: [massimo.cima.bz@gmail.com](mailto:massimo.cima.bz@gmail.com)**



## ATTIVITA' DI BASE

## BASISTÄTIGKEIT

### PAGINA WEB – FACEBOOK

Informiamo che, grazie ad un progetto nazionale, sono state attivate sia la nuova pagina web, che la pagina Facebook del SGS provinciale. Tramite questi canali verranno pubblicate tutte le nuove notizie del SGS e le foto delle future manifestazioni.

Invitiamo cortesemente a mettere “Mi piace” alla pagina Facebook, se gradita, in modo da sostenere e pubblicizzare questo nuovo progetto atto a creare una nuova forma d'interazione tra comitato e società.

Link pagina web:

[http://www.figc.it/it/3336/24269/Homepage\\_Regione\\_SGS.shtml](http://www.figc.it/it/3336/24269/Homepage_Regione_SGS.shtml)

Link pagina Facebook:

<https://www.facebook.com/FIGC-Bolzano-1028429530543402/?ref=ts&fref=ts>

### Torneo ESORDIENTI Elite 11 contro 11 Gironi A e B

**Martedì 6 giugno 2017** presso l'impianto sportivo di Varna si sono svolte le **semifinali del Torneo Esordienti Elite 11 contro 11 Gironi A e B:**

*Vincente del girone A contro la seconda classificata del girone B*  
*Sieger Kreis A gegen Zweitplatzierte Kreis B*  
**Ore 17.30 Uhr: F.C.D. ALTO ADIGE – S.C.D. ST. GEORGEN: 3 – 0**

*Vincente del girone B contro la seconda classificata del girone A*  
*Sieger Kreis B gegen Zweitplatzierte Kreis A*  
**Ore 19.00 Uhr: A.C.D. VIRTUS BOLZANO – S.S.V. BRIXEN: 7 – 6 dtr/Ne (3-3)**

**La Finale si svolgerà tra le due squadre vincenti domenica 11 giugno 2017 alle ore 10.30 presso l'impianto sportivo di Varna.**

### Turnier C – JUGEND Elite 11 gegen 11 Kreise A und B

**Dienstag, 06. Juni 2017** fanden auf der Sportanlage in Vahrn die **Halbfinalspiele des Turniers C – Jugend Elite 11 gegen 11 Kreise A und B** statt:

**Das Finalspiel wird zwischen den beiden Siegern am Sonntag 11. Juni 2017 um 10.30 Uhr auf der Sportanlage in Vahrn ausgetragen.**

**S.S.V. BRIXEN – F.C.D. ALTO ADIGE**

#### **Regolamento**

La partita si svolgerà in 3 tempi di 20 minuti ciascuno: dopo il primo tempo dovranno essere fatte le sostituzioni come da C.U. n 1 e cioè i giocatori che non hanno preso parte al primo tempo dovranno necessariamente giocare il secondo e non potranno essere sostituiti tranne che per validi motivi di salute; nel terzo tempo, quindi, potranno essere effettuate sostituzioni con il sistema dei campi liberi.

#### **Reglement**

Das Spiel wird mit drei Spielzeiten zu 20 Minuten ausgetragen: die Auswechslungen sind laut O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. vorzunehmen: alle aufgeführten Fußballspieler müssen mindestens eine komplette Spielzeit der ersten beiden bestreiten; somit müssen nach der ersten Spielzeit alle Auswechslungen vorgenommen werden und die eingewechselten Spieler dürfen bis zum Ende der zweiten Spielzeit nicht mehr ausgewechselt werden, außer es besteht ein gesundheitlicher Grund; in der dritten Spielzeit können dann fliegende Wechsel erfolgen.

Il risultato sarà determinato come nelle gare di campionato con i punteggi per tempo previsti dal CU nr. 1.

In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

La gara sarà diretta da arbitro federale: ogni squadra dovrà mettere a disposizione un dirigente/giocatore in qualità di segnalinee.

Ogni società deve presentare la lista ed i cartellini degli atleti partecipanti: in considerazione della ristrettezza dei tempi, si raccomanda la massima puntualità e possibilmente di presentarsi con la lista già predisposta.

Das Spielergebnis wird mittels Punkte pro Spielzeit ermittelt, wie im Laufe der Meisterschaft angewandt und im OR Nr. 1 vorgesehen.

Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

Das Spiel wird von einem Offiziellen Schiedsrichter geleitet; jede Mannschaft muss einen Assistenten zu Verfügung stellen.

Jede Mannschaft muss die Liste und die Ausweise der teilnehmenden Spieler abgeben: aufgrund der knappen Zeitvorgabe ersuchen wir um Pünktlichkeit und mit bereits ausgefüllten Listen zu erscheinen.

### Torneo ESORDIENTI Fair Play 11 contro 11

**FESTA FINALE PROVINCIALE  
“ ESORDIENTI FAIR PLAY 11 contro 11”  
BOLZANO RESIA A E B SINT.**

**Sabato 10 giugno 2017 – dalle ore 08.30 – 12.30**

Il Settore Giovanile e Scolastico del Comitato di Bolzano organizza il Torneo in oggetto invitando 6 squadre tra quelle partecipanti ai gironi C e D della categoria esordienti 11 contro 11.

Al Torneo hanno aderito le seguenti società:

<b>S.C. AUER ORA</b>
<b>F.C. BOZNER</b>
<b>A.S.C. JUGEND NEUGRIES</b>
<b>A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</b>
<b>C.F. SÜDTIROL DAMEN BOLZANO</b>
<b>A.C.D. VIRTUS BOLZANO</b>

#### **Formula del Torneo**

Attraverso sorteggio a cura del Comitato sono stati stabiliti 2 gironi di 3 squadre che daranno vita a 2 triangolari nei quali ciascuna squadra incontrerà le altre due in gara di sola andata.

**Bolzano Resia A Sint. / Bozen Reschen A Sint.**  
**Ore 09.00 Uhr: BOZNER – VIRTUS BOLZANO**  
**Ore 09.50 Uhr: VIRTUS BOLZANO – AUER ORA**  
**Ore 10.40 Uhr: AUER ORA – BOZNER**

### Turnier C – JUGEND Fair Play 11 gegen 11

**ABSCHLUSSFEST LANDESTURNIER  
„C-JUGEND FAIR PLAY 11 gegen 11“  
BOZEN RESCHEN A UND B SINT.**

**Samstag 10. Juni 2017 von 08.30 bis 12.30 Uhr**

Der Jugend- und Schulsektor des Autonomen Landeskomitee Bozen organisiert das genannte Turnier, bei dem 6 Mannschaften der Kreise C und D der Kategorie C-Jugend 11 gegen 11 eingeladen werden.

An der Teilnahme des Turniers haben folgende Mannschaften zugesagt:

#### **Formel des Turniers**

Es wurden 2 Kreise zu je 3 Mannschaften ausgelost, welche in 2 Dreierkreisen gegeneinander in nur Hinspielen spielen werden.

**Bolzano Resia B Sint. / Bozen Reschen B Sint.**

**Ore 09.00 Uhr: OLTRISARCO JUVENTUS CLUB – SÜDTIROL DAMEN BZ**

**Ore 09.50 Uhr: SÜDTIROL DAMEN BZ – JUGEND NEUGRIES**

**Ore 10.40 Uhr: OLTRISARCO JUVENTUS CLUB – JUGEND NEUGRIES**

**Successivamente saranno svolte le finali per il 3°-4° posto (tra le seconde classificate dei 2 gironi) e per il 1°-2° posto (tra le prime classificate dei 2 gironi) posto.**

Per questioni di tempo la gara per il 5°-6° posto non verrà disputata.

La formula e il regolamento del torneo potrebbero subire variazione per cause di forza maggiore.

### **Regolamento**

Le partite si svolgeranno in 2 tempi di 20 minuti ciascuno: dopo il primo tempo dovranno essere fatte le sostituzioni come da C.U. n 1 e cioè i giocatori che non hanno preso parte al primo tempo dovranno necessariamente giocare il secondo e non potranno essere sostituiti tranne che per validi motivi di salute.

Le gare saranno dirette da arbitri federali: ogni squadra dovrà mettere a disposizione un dirigente/giocatore in qualità di segnalinee.

Ogni società deve presentare la lista ed i cartellini degli atleti partecipanti: in considerazione della ristrettezza dei tempi, si raccomanda la massima puntualità e possibilmente di presentarsi con la lista già predisposta.

I triangolari saranno disputati secondo le modalità riportate sul Comunicato n. 1 ad esclusione **del calcolo del punteggio della gara che sarà il risultato della somma delle reti realizzate.**

Le graduatorie dei singoli triangolari verranno stabilite mediante attribuzione dei seguenti punti: vittoria 3 punti – pareggio 1 punto – sconfitta punti 0. In caso di parità nella classifica finale dei triangolari, per stabilire la graduatoria, si terrà conto nell'ordine:

- a) Della migliore differenza reti
- b) Del maggior numero di reti segnate
- c) Del sorteggio da effettuarsi sul campo

Al termine del Torneo verrà effettuata sul campo la premiazione di tutti i giocatori e società.

**Anschliessend werden die Finalspiele um den 3.-4. Platz (zwischen den Zweitplatzierten der 2 Kreise) und den 1.-2. Platz (zwischen den Erstplatzierten der 2 Kreise) ausgetragen.**

Aufgrund Zeitengpässe wird das Spiel um den 5.-6. Platz nicht stattfinden.

Die Modalitäten und Reglement könnte Änderungen benötigen.

### **Reglement**

Die Spiele werden mit zwei Spielzeiten zu 20 Minuten ausgetragen: die Auswechslungen sind laut O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. vorzunehmen: alle aufgeführten Fußballspieler müssen mindestens eine komplette Spielzeit der ersten beiden bestreiten; somit müssen nach der ersten Spielzeit alle Auswechslungen vorgenommen werden und die eingewechselten Spieler dürfen bis zum Ende der zweiten Spielzeit nicht mehr ausgewechselt werden, außer es besteht ein gesundheitlicher Grund.

Die Spiele werden von Offiziellen Schiedsrichtern geleitet; jede Mannschaft muss einen Assistenten zu Verfügung stellen.

Jede Mannschaft muss die Liste und die Ausweise der teilnehmenden Spieler abgeben: aufgrund der knappen Zeitvorgabe ersuchen wir um Pünktlichkeit und mit bereits ausgefüllten Listen zu erscheinen.

Die Dreierkreise werden mit den Modalitäten laut Rundschreiben Nr. 1 ausgetragen, mit Ausnahme der erzielten Punkte im Spiel, **sondern mit der Summe der erzielten Tore.**

Die Ranglisten der Dreierkreise werden wie folgt festgelegt: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Verloren 0 Punkte.

Im Falle eines in den Dreierkreisen werden folgende Punkte in Betracht gezogen werden:

- a) Bessere Tordifferenz;
- b) Höhere Anzahl erzielter Tore;
- c) Auslosung auf dem Spielfeld

Am Ende des Turniers wird die Prämierung der Vereine und Fußballspieler vorgenommen.

## Torneo ESORDIENTI Fair Play 11 contro 11

## Turnier C – JUGEND Fair Play 11 gegen 11

**FESTA FINALE PROVINCIALE  
“ ESORDIENTI FAIR PLAY 11 contro 11”  
VARNA (campo naturale e sintetico)  
Sabato 10 giugno 2017 – dalle ore 15.00 – 18.00**

**ABSCHLUSSFEST LANDESTURNIER  
„C-JUGEND FAIR PLAY 11 gegen 11“  
VAHRN – (Natur- und Kunstrasen)  
Samstag 10. Juni 2017 von 15.00 bis 18.00 Uhr**

Il Settore Giovanile e Scolastico del Comitato di Bolzano organizza il Torneo in oggetto invitando 6 squadre tra quelle partecipanti ai gironi C e D della categoria esordienti 11 contro 11.

Der Jugend- und Schulsektor des Autonomen Landeskomitee Bozen organisiert das genannte Turnier, bei dem 6 Mannschaften der Kreise C und D der Kategorie C-Jugend 11 gegen 11 eingeladen werden.

Al Torneo hanno aderito le seguenti società:

An der Teilnahme des Turniers haben folgende Mannschaften zugesagt:

<b>S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES</b>
<b>D.S.V. MILLAND</b>
<b>A.S.V. NEUSTIFT</b>
<b>F.C. TERLANO</b>

### **Programma gare / Spielprogramm**

**Gara / Spiel 1: Ore 15.00 Uhr: MILLAND – TERLANO**

**Gara / Spiel 2: Ore 15.00 Uhr: COLLE CASIES PICHL GSIES – NEUSTIFT**

**Ore 16.00 Uhr: Perdente/Verlierer 1 – Vincente/Sieger 2**

**Ore 16.00 Uhr: Perdente/Verlierer 2 – Vincente/Sieger 1**

**Ore 17.00 Uhr: Perdente/Verlierer 1 – Perdente/Verlierer 1**

**Ore 17.00 Uhr: Vincente/Sieger 1 – Vincente/Sieger 1**

*(salvo modifiche / mit Vorbehalt)*

### **Regolamento**

Il torneo si svolgerà all'italiana: ogni squadra incontrerà le altre in gare di solo andata.

Le partite si svolgeranno in 2 tempi di 20 minuti ciascuno: dopo il primo tempo dovranno essere fatte le sostituzioni come da C.U. n 1 e cioè i giocatori che non hanno preso parte al primo tempo dovranno necessariamente giocare il secondo e non potranno essere sostituiti tranne che per validi motivi di salute.

In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Le gare saranno dirette da arbitri federali: ogni squadra dovrà mettere a disposizione un dirigente/giocatore in qualità di segnalinee.

Ogni società deve presentare la lista ed i cartellini degli atleti partecipanti: in considerazione della ristrettezza dei tempi, si raccomanda la massima puntualità e possibilmente di presentarsi con la lista già predisposta.

### **Reglement**

Das Turnier wird mit einem Viererkreis ausgetragen: jede Mannschaft spielt gegen die anderen Mannschaften in unr Hinspielen.

Die Spiele werden mit zwei Spielzeiten zu 20 Minuten ausgetragen: die Auswechslungen sind laut O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. vorzunehmen: alle aufgeführten Fußballspieler müssen mindestens eine komplette Spielzeit der ersten beiden bestreiten; somit müssen nach der ersten Spielzeit alle Auswechslungen vorgenommen werden und die eingewechselten Spieler dürfen bis zum Ende der zweiten Spielzeit nicht mehr ausgewechselt werden, außer es besteht ein gesundheitlicher Grund.

Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

Die Spiele werden von Offiziellen Schiedsrichtern geleitet; jede Mannschaft muss einen Assistenten zu Verfügung stellen.

Jede Mannschaft muss die Liste und die Ausweise der teilnehmenden Spieler abgeben: aufgrund der knappen Zeitvorgabe ersuchen wir um Pünktlichkeit und mit bereits ausgefüllten Listen zu erscheinen.

Le graduatorie verranno stabilite mediante attribuzione dei seguenti punti: vittoria 3 punti – sconfitta punti 0 – vittoria ai rigori 2 punti – sconfitta ai rigori 1 punto.

In caso di parità nella classifica finale, per stabilire la graduatoria, si terrà conto nell'ordine:

- a) Scontro diretto al termine dei tempi regolamentari;
- b) Della migliore differenza reti;
- c) Del maggior numero di reti segnate;
- d) Del sorteggio da effettuarsi sul campo.

Al termine del Torneo verrà effettuata sul campo la premiazione di tutti i giocatori e società.

Desideriamo informare che presso l'impianto sportivo di Varna è funzionante il bar/ristorante SPORTWIRT. Per eventuali prenotazioni cell. 340.2434556

Die Ranglisten werden wie folgt festgelegt: Sieg 3 Punkte – Verloren 0 Punkte – Sieg im Elfmeter 2 Punkte – Verloren beim Elfmeter 1 Punkt.

Im Falle eines Gleichstandes in der Rangliste werden folgende Punkte in Betracht gezogen:

- a) Direkte Begegnung in der regulären Spielzeit;
- b) Bessere Tordifferenz;
- c) Höhere Anzahl erzielter Tore;
- d) Auslosung auf dem Spielfeld.

Am Ende des Turniers wird die Prämierung der Vereine und Fußballspieler vorgenommen.

Wir teilen mit, dass in der Sportanlage die Bar/Restaurant SPORTWIRT geöffnet ist. Für eventuelle Vormerkungen 340.2434556

### SEI BRAVO A ... SCUOLA DI CALCIO Categoria PULCINI

**Giovedì 1 giugno 2017** si è svolta presso l'impianto sportivo **Bolzano Righi Sint.** la **finale della manifestazione Sei Bravo A ... Scuola di Calcio.** La Finale è stata vinta dalla squadra Pulcini del **A.S.C. JUGEND NEUGRIES.**

Si ringraziano le società A.C.D. VIRTUS BOLZANO e A.S.C. JUGEND NEUGRIES per la loro partecipazione alla manifestazione.

### SEI BRAVO A ... FUßBALLSCHULEN Kategorie D – JUGEND

**Donnerstag 01. Juni 2017** fand auf der Sportanlage **Bozen Righi Sint.** das **Finalspiel der Veranstaltung Sei Bravo A ... Scuola di Calcio** statt. Das Endspiel wurde von der D-Jugend Mannschaft des A.S.C. JUGEND NEUGRIES gewonnen.

Man dankt den Vereinen A.C.D. VIRTUS BOLZANO und A.S.C. JUGEND NEUGRIES für ihre Teilnahme an der Veranstaltung.

### 9° UEFA GRASSROOTS FESTIVAL

**Dal 17 al 18 giugno 2017** si svolgerà presso il **Centro Tecnico Federale di Coverciano – Firenze** la manifestazione **Grassroots Festival**, alla quale parteciperanno tutte le società d'Italia che si sono qualificate tramite la manifestazione Sei Bravo a ... Scuola Calcio insieme ad una squadra femminile per ogni Regione.

Per il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano parteciperanno le seguenti società:

**A.S.C. JUGEND NEUGRIES**  
(Pulcini – Sei Bravo a ... Scuola Calcio)

**C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.**  
(Giovani Calciatrici Giovanissime)

**Vom 17. bis 18. Juni 2017** findet im **Verbandszentrum von Coverciano – Florenz** die Veranstaltung **Grassroots Festival** statt. Daran nehmen aus ganz Italien jene Vereine teil, die sich dank der Veranstaltung Sei Bravo a ... Fußballschulen qualifiziert haben, zusammen mit einer Mädchenmannschaft aus jeder Region.

Für das Autonome Landeskomitee Bozen werden folgende Vereine daran teilnehmen:

**A.S.C. JUGEND NEUGRIES**  
(D-Jugend – Sei Bravo a ... Fußballschule)

**C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.**  
(Junge Fußballspielerinnen B-Jugend)

## ATTIVITA' SCOLASTICA

**Mercoledì 7 giugno 2017 mattina, presso i campi sportivi Resia A e B Sint. di Bolzano si è svolta la Festa conclusiva del progetto "Valori in rete", progetto del Settore Giovanile e Scolastico F.I.G.C. in collaborazione con l'intendenza scolastica di Bolzano.**

Alla manifestazione coordinata dalla Responsabile Attività Scolastica del Comitato Sig.ra Paola Leoni, **hanno partecipato 280 bambini e bambine delle quarte e quinte classi delle scuole MANZONI, TAMBOSI e LONGON di Bolzano.**

Si ringrazia la responsabile all'attività scolastica Paola Leoni che ha organizzato l'evento con competenza e professionalità e inoltre il Coordinatore Regionale Claudio Damini e i collaboratori per l'attività di base Mauro Andolfato e Francesco Primerano che hanno collaborato alla buona riuscita di una intensa mattinata di sport e divertimento.

Un altrettanto e doveroso riconoscimento e ringraziamento alla Responsabile della Intendenza Scolastica di Bolzano CRISTINA SARTORI per la sua collaborazione e disponibilità.

## RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

<b>F.C.</b>	<b>BOZNER</b>
<b>U.S.D.</b>	<b>BRESSANONE</b>
<b>A.S.D.</b>	<b>CERMES MARLENGO</b>
<b>A.S.C.</b>	<b>JUGEND NEUGRIES</b>
<b>F.C.</b>	<b>MERANO MERAN</b>
<b>S.C.</b>	<b>LAUGEN</b>

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

## SCHULTÄTIGKEIT

**Mittwoch 07. Juni 2017 vormittags, auf den Sportplätzen Reschen A und B Sint. in Bozen fand das Abschlussfest der Veranstaltung „Valori in rete“, ein Projekt des Jugend - und Schulsektor F.I.G.C. organisiert in Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Schulsport Bozen, statt.**

An der Veranstaltung, koordiniert von der Verantwortlichen Schultätigkeit des Komitee Frau Paola Leoni, **haben 280 Kinder der vierten und fünften Klassen der Schulen MANZONI, TAMBOSI und LONGON aus Bozen teilgenommen.**

Man dankt der Verantwortlichen Schultätigkeit Paola Leoni für die Organisation des Projektes ihrer Kompetenz und Professionalität, ausserdem dem Koordinator Claudio Damini und den Mitarbeitern der Basistätigkeit Mauro Andolfato und Francesco Primerano, welche für das gute Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben.

Weiters dankt man der Verantwortlichen der Dienststelle für Schulsport Bozen CRISTINA SARTORI für die Zusammenarbeit.

## ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit:**

<b>F.C.</b>	<b>NEUMARKT EGNA</b>
<b>ADFC</b>	<b>RED LIONS TARSCH</b>
<b>F.C.D.</b>	<b>ST. PAULS</b>
<b>S.V.</b>	<b>UNTERLAND BERG</b>
<b>A.C.D.</b>	<b>VIRTUS BOLZANO</b>

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

## RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

### NOTE / ANMERKUNGEN :

- R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT  
**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG  
**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**I** = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD  
**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT  
**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS  
**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS  
**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE  
**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE  
**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

## SPAREGGI 1<sup>A</sup> CATEGORIA

### ENTSCHEIDUNGSSPIELE 1. AMATEURLIGA

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 07/06/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
 Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1 <sup>A</sup> TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
MERANO MERAN CALCIO	- TAUFERS	1 - 2	

## 2<sup>A</sup> CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 04/06/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
 Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

Spareggio Retrocessione / Entscheidungsspiel Abstieg			
S.LORENZO	- RINA	2 - 3	dts/nV

### GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	52	22	16	4	2	59	20	39	0
A.S. CHIENES	37	22	10	7	5	41	30	11	0
A.S.D. TESIDO	36	22	9	9	4	42	38	4	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	31	22	8	7	7	38	31	7	0
S.V. VINTL	30	22	9	3	10	39	42	-3	0
TEIS TISO VILLNOESS FUNES	30	22	9	3	10	31	43	-12	0
SPORT CLUB MAREO	27	22	8	3	11	37	47	-10	0
A.F.C. SEXTEN	25	22	6	7	9	31	33	-2	0
A.C.D. VAL BADIA	25	22	6	7	9	30	34	-4	0
U.S.D. RINA	24	22	5	9	8	31	41	-10	0
A.S.D. S.LORENZO	24	22	6	6	10	36	43	-7	0
SPORTVEREIN TARENTEN	19	22	4	7	11	31	44	-13	0

## SPAREGGI 2<sup>A</sup> CATEGORIA

### ENTSCHEIDUNGSSPIELE 2. AMATEURLIGA

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 07/06/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GARA / SPIEL 1			GARA / SPIEL 2		
SLUDERNO	- ALGUND RAIFF.	1 - 0	CHIENES	- BARBIANO	3 - 1 dts/nV

## SPAREGGI 3<sup>A</sup> CATEGORIA

### ENTSCHEIDUNGSSPIELE 3. AMATEURLIGA

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 07/06/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GARA / SPIEL 1			GARA / SPIEL 2		
COLDRANO GOLDRAIN	- DIETENHEIM AUFH.	0 - 2	LUSON-LUSEN	- LA VAL	1 - 3 dtr/nE

## ALLIEVI / A-JUGEND PROV.

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 02/06/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE C - 13 Giornata - A		
(1) BOZNER B	- SCENNA SEKTION FUSSBALL	1 - 3
JUGEND NEUGRIES	- NEUMARKT EGNA	2 - 1
MALLES SPORTVEREIN MALS	- NALS	1 - 3
(2) NAPOLI CLUB BOLZANO	- SCHLANDERS	3 - 0
ULTEN RAIFFEISEN	- SPORT CLUB LAAS	2 - 0

(1) - disputata il 01/06/2017

(2) - disputata il 30/05/2017

GIRONE D - 11 Giornata - A		
(1) BRIXEN	- PFALZEN	5 - 0
COLLE CASIES PICHL GSIES	- STEGEN STEGONA	1 - 0
HOCHPUSTERTAL ALTA P.	- PIANI	3 - 0
MILLAND	- LA VAL	3 - 0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	- EGGENTAL	9 - 1

(1) - disputata il 31/05/2017

#### GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. LANA SPORTVEREIN	29	12	9	2	1	45	16	29	0
S.C. SCENNA SEKTION FUSSBALL	27	12	8	3	1	40	14	26	0
sq.B BOZNER sq.B	23	12	7	2	3	26	18	8	0
S.C. SCHLANDERS	20	12	6	3	3	27	18	9	1
A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	20	12	6	2	4	29	22	7	0
S.V. ULTEN RAIFFEISEN	16	12	5	1	6	26	26	0	0
S.V. LATSCH	16	11	5	1	5	21	26	-5	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	15	12	5	0	7	28	33	-5	0
F.C. NALS	15	12	5	1	6	25	34	-9	1
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	11	12	3	2	7	12	26	-14	0
S.C. LAUGEN	10	11	3	1	7	26	27	-1	0
F.C. NEUMARKT EGNA	8	12	2	2	8	18	43	-25	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	7	12	2	2	8	16	36	-20	1



## GIRONE / KREIS D

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
ASVSSD STEGEN STEGONA	28	11	9	1	1	30	10	20	0
S.S.V. BRIXEN	25	11	8	1	2	37	11	26	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	23	11	7	2	2	25	9	16	0
F.C. GHERDEINA	22	11	7	1	3	26	21	5	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	21	11	6	3	2	14	9	5	0
D.S.V. MILLAND	18	11	5	3	3	22	11	11	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	17	11	5	2	4	35	20	15	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	14	11	4	2	5	28	22	6	0
POL. PIANI	8	11	3	0	8	14	42	-28	1
A.S.D. EGGENTAL	4	11	1	1	9	11	41	-30	0
U.S. LA VAL	3	11	1	1	9	15	32	-17	1
A.S.D. PFALZEN	3	11	0	3	8	14	43	-29	0

## GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 30/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE C - 13 Giornata - A			
BOZNER	- LANA SPORTVEREIN	4 - 2	
NEUMARKT EGNA	- OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	0 - 6	
(1) PARTSCHINS RAIFF. B	- CASTELBELLO CIARDES	4 - 1	
(2) RIFFIAN KUENS	- OBERLAND	7 - 1	
(1) RITTEN SPORT	- VIRTUS BOLZANO C	0 - 1	
SCHLANDERS	- OLIMPIA HOLIDAY MERANO	-	R
(2) SPORT CLUB LAAS	- ST. PAULS B	3 - 4	

(1) - disputata il 01/06/2017

(2) - disputata il 02/06/2017

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 02/06/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE D - 11 Giornata - A			
CAMPO TRENS FREIENFELD	- SPORT CLUB ST.GEORGEN	1 - 0	
(1) JUGEND NEUGRIES B	- TAUFERS	4 - 1	
LA VAL	- SPORTVEREIN VARNA VAHRN	0 - 5	
(2) SPORT CLUB MAREO	- VIRTUS BOLZANO B	-	R
TESIDO	- EGGENTAL	5 - 2	
VELTURNO FELDTHURNS	- BRIXEN	5 - 3	

(1) - disputata il 31/05/2017

(2) - disputata il 29/05/2017

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
sq.C VIRTUS BOLZANO sq.C	39	13	13	0	0	79	12	67	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	31	13	10	1	2	73	21	52	0
F.C. BOZNER	28	13	9	1	3	59	21	38	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	26	13	8	2	3	44	15	29	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	24	12	7	3	2	36	16	20	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	24	13	7	3	3	26	21	5	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	16	13	5	1	7	44	28	16	0
sq.B PARTSCHINS RAIFFEISENsq.B	15	13	4	3	6	32	36	-4	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	15	13	5	0	8	32	48	-16	0
F.C. NEUMARKT EGNA	15	13	5	0	8	27	47	-20	0
sq.B ST.PAULS sq.B	13	13	4	1	8	17	41	-24	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	6	13	2	1	10	18	66	-48	1
S.C. SCHLANDERS	6	12	2	0	10	14	77	-63	0
F.C. OBERLAND	2	13	1	0	12	13	65	-52	1

## GIRONE / KREIS D

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	31	11	10	1	0	29	6	23	0
sq.B JUGEND NEUGRIES sq.B	26	11	8	2	1	28	9	19	0
A.S.D. TESIDO	17	11	5	2	4	31	19	12	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	16	11	5	1	5	17	21	-4	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	15	11	4	3	4	20	21	-1	0
S.S.V. TAUFERS	14	11	3	5	3	13	17	-4	0
U.S. VELTURNO FELDTURNS	13	11	4	1	6	31	38	-7	0
S.S.V. BRIXEN	12	11	3	3	5	18	17	1	0
sq.B VIRTUS BOLZANO sq.B	12	10	3	3	4	27	27	0	0
A.S.D. EGGENTAL	11	11	3	2	6	13	22	-9	0
SPORT CLUB MAREO	8	10	2	2	6	11	19	-8	0
U.S. LA VAL	7	11	2	1	8	17	39	-22	0

## ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 27/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 7 Giornata - R		
VIRTUS BOLZANO	- TAUFERS	3 - 0

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 31/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE D - 6 Giornata - A		
VIRTUS BOLZANO B	- SSV BRIXEN OBI	0 - 3

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 13/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE D - 7 Giornata - A		
BRUNICO BRUNECK	- OLTRISARCO JUVE	1 - 3

## ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 04/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 6 Giornata - A		
BRIXEN	- OLIMPIA HOLIDAY	1 - 2

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 13/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 8 Giornata - A		
BRIXEN	- VIRTUS BOLZANO B	3 - 0
(1) OLTRISARCO JUVE	- VIRTUS BOLZANO C	0 - 3
(1) - disputata il 25/05/2017		

## GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

### Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Zelger Alexander, assistito dal Sostituto Giudice Sportivo Bardelli Angelo, dal collaboratore Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 08/06/2017, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Zelger Alexander, in Anwesenheit des stellvertretenden Sportrichters Bardelli Angelo, des Mitarbeiters Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 08/06/2017 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

### SPAREGGI 1<sup>^</sup> CATEGORIA ENTSCHEIDUNGSSPIELE 1. AMATEURLIGA

#### GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 6/2017

##### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

##### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

##### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

COLOSIMO PASQUALE	(MERANO MERAN CALCIO)	REKA ELVIN	(MERANO MERAN CALCIO)
FEICHTER DANIEL	(TAUFERS)	OBERHOLLENZER THEAN	(TAUFERS)

### 2<sup>^</sup> CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

#### GARE DEL / SPIELE VOM 4/ 6/2017

##### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

##### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

PLONER FILIP	(RINA)	WISTHALER FABIAN	(S.LORENZO)
--------------	--------	------------------	-------------

##### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

##### SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

RASTNER LUKAS	(S.LORENZO)
---------------	-------------

## **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IX INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IX VERGEHEN)**

HUBER THOMAS

(RINA)

MELLAUNER MANUEL

(RINA)

## **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

FRENES DANIEL

(RINA)

# **SPAREGGI 2<sup>^</sup> CATEGORIA ENTSCHEIDUNGSSPIELE 2. AMATEURLIGA**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 6/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 250,00 CHIENES

Per responsabilità oggettiva del comportamento antisportivo e offensivo del proprio allenatore. La società è recidiva (C.U. 56) e l'allenatore è plurirecidivo (C.U. Nr 18-19-56).

Wegen der objektiven Verantwortung betreffend das unsportliche und beleidigende Verhalten des eigenen Trainers. Der Verein ist rueckfaellig (O.R.Nr.56) und der Trainer ist wiederholt rueckfaellig (OO.RR. 18-19-56).

Euro 150,00 CHIENES

Perchè i propri sostenitori accendevano ad inizio gara e all'inizio dei tempi supplementari alcuni fumogeni.

Weil die eigenen Anhaenger bei Spielbeginn und anfangs der Verlaengerungen einige Leuchtkerzen gezuendet haben.

### **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

#### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 22/ 6/2017**

KLAMMER HANNES

(BARBIANO)

### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

#### **SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 2/11/2017**

PIFFRADER JOHANNES

(CHIENES)

Recidivo (CC.UU. 18-19-56). Già squalificato, dalla tribuna offendeva ripetutamente l'assistente ufficiale ed impartiva disposizioni tecniche alla propria squadra. Nella squalifica sono comprese le 4 giornate inflitte e pubblicate nel C.U. Nr. 56.

Rueckfaellig (OO.RR. 18-19-56) Bereits gesperrt, beleidigte er wiederholt von der Tribuene aus den offiziellen Assistenten und gab zudem technische Anweisungen an seine Mannschaft. Die Zeitsperre beinhaltet die 4 Spieltage Sperre laut O.R. Nr. 56.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

MAIR DENNIS (BARBIANO)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

TRIBUS CHRISTIAN (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.) KAINZWALDNER KLAUS (BARBIANO)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)**

DONATI LORENZO	(ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)	FRANZELIN OLIVER	(ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)
VALENTI ALESSANDRO	(ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)	ZORZI MARCO	(ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)
KAINZWALDNER MICHAEL	(BARBIANO)	UNTERTHINER DANIEL	(BARBIANO)
KAMMERER JULIAN	(CHIENES)	KUPA THOMAS	(CHIENES)
PLAIKNER JAN	(CHIENES)	VOLGGER MATTHIAS	(CHIENES)
WIERER GABRIEL	(CHIENES)	WIERER JONAS	(CHIENES)
TSCHOLL HANNES	(SLUDERNO)		

## **SPAREGGI 3<sup>^</sup> CATEGORIA ENTSCHEIDUNGSSPIELE 3. AMATEURLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 6/2017**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

DAPOZ CHRISTIAN (LA VAL) FEDERSPIELER PATRICK (LUSON-LUSEN)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)**

MITTERER THOMAS	(COLDRANO S.V.GOLDRAIN)	OBERDORFER MARC	(COLDRANO S.V.GOLDRAIN)
STEINKELLER JONAS	(COLDRANO S.V.GOLDRAIN)	TARNELLER KEVIN	(COLDRANO S.V.GOLDRAIN)
TRAUT PAUL	(COLDRANO S.V.GOLDRAIN)	BRANDT MATTHIAS	(DIETENHEIM AUFHOFEN)
KUEN PHILIPP	(DIETENHEIM AUFHOFEN)	PIFFRADER MORITZ	(DIETENHEIM AUFHOFEN)
CASTLUNGER MARCO	(LA VAL)	KANTIOLER JOSEF	(LA VAL)
PESCOLLDERUNG LUCA	(LA VAL)	SOTTARA WERNER	(LA VAL)
GRUENFELDER KEVIN	(LUSON-LUSEN)		

# JUNIORES / JUNIOREN PROV.

**GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2017**

## **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

## **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

VON WENZL BENJAMIN (TAUFERS)

## **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

TUMLER PHILIPP

(SCHLANDERS)

VALENTIN DANIEL

(TAUFERS)

# ALLIEVI / A-JUGEND PROV.

**GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 5/2017**

## **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 27/ 5/2017 PIANI - COLLE CASIES PICHL GSIES

- Preso atto che la gara al 35 del secondo tempo è stata sospesa in quanto dopo 5 espulsioni a carico della squadra POL. PIANI erano rimasti meno di sette calciatori sul terreno di gioco;
- Visto art. 17 comma 1 C.G.S. e la regola nr. 3 del Regolamento del Giuoco del Calcio;

delibera di comminare:

alla suddetta squadra la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-5 acquisito sul terreno di gioco;

- Festgestellt, dass das obige Spiel in der 35. Minute der 2. Halbzeit nach dem 5. Ausschluss zu Lasten von POL.PIANI diese mit weniger als 7 Fussballern auf dem Spielfeld verblieben sind und daher endgueltig abgebrochen wurde,
- nach Einsichtnahme in die Art. 17/1 des SpGK und in die Fussballregel 3 des IFV,

beschliesst

gegen die obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem auf dem Spielfeld erzielten Ergebnis von 0-5 zu werten.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 30/ 5/2017**

### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 30/ 5/2017 NAPOLI CLUB BOLZANO - SCHLANDERS

- Visto il rapporto dal quale risulta che la gara in oggetto non si è disputata per la mancata presentazione sul terreno di gioco della squadra SCHLANDERS;
- Visto gli artt. 53 delle N.O.I.F., 17 C.G.S. e C.U. nr. 1 della S.G.S. della corrente stagione sportiva;  
delibera di comminare:
  - alla suddetta squadra la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e la penalizzazione di 1 punto in classifica;
  - alla società SCHLANDERS l'ammenda di Euro 25,00 per la prima rinuncia.
- Festgestellt, dass das obige Spiel wegen des Nichtantretens auf dem Spielfeld der Mannschaft von SCHLANDERS nicht ausgetragen wurde;
- Nach Einsichtnahme in die Artt. 53 der int.Verbandsbestimmungen, 17 des SpGK und in das O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. der laufenden Sportsaison,  
beschliesst
  - gegen die obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen und mit dem Abzug eines Punktes in der Tabelle zu bestrafen;
  - dem Verein SCHLANDERS eine Geldbusse von Euro 25,00 wegen des 1. Verzichts aufzuerlegen.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2017**

### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 2/ 6/2017 HOCHPUSTERTAL ALTA P. - PIANI

- Vista la nota ufficiale datata 31/05/2017 che comunica la rinuncia della società POL.PIANI a disputare la gara in oggetto;
- Visto gli artt. 53 delle N.O.I.F., art. 17 del C.G.S. e C.U. nr 1 della S.G.S. della corrente stagione sportiva;  
delibera di comminare:  
alla suddetta squadra la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e la penalizzazione di 1 punto in classifica e alla società POL.PIANI l'ammenda di Euro 51,00 per la seconda rinuncia
- Nach Einsichtnahme in das offizielle Schreiben vom 31/05/2017 des Vereins POL.PIANI der den Verzicht der Teilnahme am Spiel mitteilt;
- Nach Einsichtnahme in die Artt. 53 der internen Verbandsbestimmungen, 17 des SpGK und in das O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der laufenden Sportsaison  
beschliesst  
gegen die obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen, weiters mit dem Abzug eines Punktes in der Tabelle und mit einer Geldbusse von Euro 51,00, wegen des 2. Verzichts, zu bestrafen.

gara del / Spiel vom 2/ 6/2017 MILLAND - LA VAL

- Vista la nota ufficiale datata il 01/06/2017 che comunica la rinuncia della società LA VAL a disputare la gara in oggetto;
  - Visto gli artt. 53 delle N.O.I.F., art 17 del C.G.S. e C.U. nr.1 della S.G.S. della corrente stagione sportiva;
- delibera di comminare:

alla suddetta squadra la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e la penalizzazione di 1 punto in classifica e alla società LA VAL l'ammenda di Euro 25,00 per la prima rinuncia.

- Nach Einsichtnahme in das offizielle Schreiben vom 01/06/2017 des Vereins LA VAL der den Verzicht der Teilnahme am Spiel mitteilt;
- Nach Einsichtnahme in die Artt. 53 der internen Verbandsbestimmungen, 17 des des SpGK und in das O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der laufenden Sportsaison,

beschliesst

gegen di obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen und den Verein LA VAL mit einer Geldbusse von Euro 25,00 wegen des 1. Verzichts zu bestrafen.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 5/2017**

### **PROVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

PIANI

vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **AMMENDA E DIFFIDA / GELDBUßE UND OFFIZIELLE VERWARNUNG**

Euro 1.500,00 PIANI

Visto il rapporto dettagliato del direttore di gara in merito ai fatti di inaudita violenza accaduti durante ed a fine della gara di categoria Allievi provinciali PIANI-COLLE CASIES PICHL GSIES del 27.05.2017, e preso atto che l'arbitro non ha riscontrato comportamenti censurabili da parte della squadra ospitata, il Giudice Sportivo commina le seguenti sanzioni:

A carico della società POL.PIANI l'ammenda di Euro 1.500,00 per la responsabilità oggettiva che deriva:

- dalla pericolosa inadeguatezza delle misure adottate a tutela dei partecipanti all'evento sportivo in questione (invasione di campo);
- dal manifesto insufficiente insegnamento ai propri ragazzi (allievi) delle regole fondamentali di come uno sportivo ha da comportarsi dentro e fuori dal campo di gioco, seguendo le semplici regole che sono insite proprio nel concetto di sportività;
- dal deplorable mancato interessamento, a fine partita, di garantire alla squadra del Colle Casies la possibilità (fatto che non dovrebbe nemmeno essere posto in discussione) di lasciare il campo in tutta sicurezza e tranquillità, obbligando i giovani calciatori ad attendere l'uscita dallo stesso terreno di gioco di tutti i ragazzi della società POL.PIANI ed il "via libera" dell'arbitro che si era posto, lodevolmente a protezione della squadra ospitata, evidentemente anch'egli preoccupato della incolumità dei giovani del Colle Casies.



Di particolare gravità, infatti va segnalata l'invasione di campo, a fine gara, di alcuni tifosi della società POL.PIANI, che dopo aver superato la rete di delimitazione, hanno tentato minacciosamente di raggiungere i calciatori del Colle Casies. A fatica, riferisce l'arbitro, il guardalinee della POL.PIANI è riuscito a fermare predetti malintenzionati e a farli desistere dalle loro intenzioni tutt'altro che pacifiche. Ma di assoluta gravità è la brutalità degli atti di violenza commessi a fine gara da due calciatori della società POL.PIANI in danno degli avversari, descritti dal direttore di gara "come una vera e propria caccia all'uomo, buttandosi con assoluta ed immotivata rabbia e ferocia su qualsiasi avversario che gli capitava a tiro, sferrando calci e pugni a stomaco, faccia e testa....". Purtroppo un calciatore del Colle Casies ha riportato diverse ferite al volto con notevoli emorragie. L'arbitro ha dovuto, però, constatare anche la deplorabile e condannabile passività dei compagni di squadra dei sopracitati due calciatori e, peggio ancora dell'allenatore, che non ha nemmeno tentato di porre termine alle loro violenze nei confronti degli avversari. E ciò palesa in modo tragico la predetta incapacità colposa dei dirigenti responsabili a gestire il c.d. "gruppo", in questo caso i ragazzi della categoria allievi provinciali. Infine, si fa presente che il Giudice Sportivo, nel computo dell'ammenda a carico della società POL.PIANI, ha preso in considerazione gli sforzi del guardalinee nel momento dell'invasione di campo e nell'aiutare l'arbitro a fermare i due predetti calciatori della società POL.PIANI, ritenendo gli interventi una importante attenuante e "unico raggio di sole in una giornata di tempesta nell'agenda della società sanzionata".

Nach Einsichtnahme des detaillierten Schiedsrichterberichts hinsichtlich der schweren Gewalttaetigkeiten waehrend und nach dem Fussballspiels der A Jugend Mannschaft von POL.PIANI - COLLE CASIES PICHL GSIES vom 27.05.2017 und festgestellt, dass der Schiedsrichter ueber keine tadelnswerte Handlungen zulasten der Gastmannschaft berichten musste, beschliesst der Sportrichter folgende Sanktionen:

Zu Lasten des Vereins POL. PIANI die Geldbusse mit Verwarnung von Euro 1500,00 (Tausendfuenfhundert/00) wegen objektiver Verantwortung fur

- die gefaehrlich unangemessenen praeventiv durchgefuehrten Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der am Fussballspiel beteiligten (Sturm auf das Spielfeld)
- die offensichtlich unzureichende Belehrung der eigenen Jugendfussballer wie sich ein Sportler auf dem und ausserhalb des Fussballfeldes zu benehmen hat, indem es ganz einfach die Regeln des Fair Play folgt
- die unfassbare Unfaehigkeit "die Gruppe von Jugendlichen" zu fuehren, wenn man beachtet dass nach Spielende - fuer zu lange Zeit - die Mannschaft den, auf dem Spielfeld anwesenden, Vereinsbetreuer komplett auser Kontrolle geraten war (ueber eine einzige Ausnahme wird spaeter berichtet) und sich fuer die Ausschreitungen zu Schaden der Gsiesertaler nicht interessierte
- das bedauernswerte Fehlen, nach Spielende, jeglicher Massnahme um der Gastmannschaft das sichere Verlassen der Sportanlage zu gewaehrleisten (Tatsache, dass nicht einamI zur Diskussione stehen duerfte), sondern diese zwang auf dem Fussballplatz zu bleiben bis alle PIANI Spieler dieses verlassen hatte und vom Schiedsrichter, welcher lobenswert sich schuetzend vor den Gastfussballern gestellt hatte, die Erlaubnis erhielten sich in ihre Umkleidekabine zu begeben. Selbst der Schiedsrichter war offensichtlich um die Unversehrtheit der Gsiesertaler besorgt.

Als besonders schwerwiegend hervorzuheben ist der Ansturm auf das Spielfeld, nach Spielende, einiger Anhaenger des Vereins POL. PIANI. Diese waren ueber die Abgrenzung und drohend Richtung gegnerischen Fussballern gelaufen. Nur mit grosser Muehe, so der Schiedsrichter, konnte der Vereinslinienrichter von PIANI diese Uebelgesinnten stoppen und sie von ihren, mit Sicherheit nicht friedlichen, Vorhaben aufhalten. Aber absolut schwerwiegend ist die Brutalitaet der nach Spielende begangenen Gewalttaten seitens zwei Fussballspieler zu Schaden der Gegner. welche vom Unparteiischen wie folgt beschrieben wurde: " ... eine echte Hetzjagd auf den Gegnern, wobei sie sich mit absoluter und unbegrueндeter Wut und Grausamkeit auf jeden Gegner stuerzten, der ueber den Weg lief und diesem Fusstritte und Fausthiebe auf Magen, Gesicht und Kopf versetzten ...." Leider erlitt dabei ein Fussballspieler von Colle Casies Pichl Gsies Platzwunden mit erheblicher Blutung an der Lippe und Nase. Der Schiedsrichter musste aber auch die schandhafte und zutiefst zu verurteilende Passivitaet aller Mannschaftskameraden der zwei obengenannten Fussballer und, schlimmer noch, die des Trainers feststellen. Sie haben nicht einmal versucht die Beiden von ihren Gewalttaten den Gegner gegenueber abzuhalten. Dies belegt auf tragischer Weise die vorher genannte fahrlaessige Unfaehigkeit der verantwortlichen Vereinsmitglieder eine "Jugendgruppe" zu fuehren, in diesem Falle A-Jugendspieler. Schliesslich wird unterstrichen, dass der Sportrichter bei der Festlegung des Ausmasses der Geldbusse den Einsatz des Linienrichters des Verein POL. PIANI beim Sturm des Fussballfeldes, sowie die dem Schiedsrichter geleistete Hilfe beim Festhalten der zwei gewalttaetigen Fussballer, als wichtigen mildernden Umstand berechnet und dies "als einzigen Sonnenschein in einem unruhmlichen Tag des bestrafte Vereins bezeichnet hat.

## **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

### **SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 31/ 5/2018**

BERTI LUCA

(PIANI)

A carico dell'allenatore della società POL.PIANI, BERTI Luca, la squalifica fino al 31.05.2018 ai sensi dell'articolo 19 punto f del C.G.S. Il direttore di gara riferisce in maniera precisa e nel contempo in modo allibito in merito al comportamento tenuto durante e dopo la gara dal Berti. Atteggiamento che lo stesso arbitro definisce deprecabile, antisportivo e sleale. Innanzitutto vi sono le pesantissime offese che predetto allenatore, uscendo dal campo a fine gara, ha profferito agli avversari: "Siete un gruppo di poveracci, crucchi andatevene a casa". Ma già durante tutta la partita, l'arbitro aveva sentito l'allenatore provocare di continuo i calciatori avversari profferendo loro le seguenti frasi:"siete scorretti, poveracci, provocatori...". A parere del Giudice Sportivo, forse sarebbe stato il caso di allontanare l'allenatore già prima per comportamento antisportivo. Ma l'aspetto che grava più pesantemente sull'allenatore della POL. PIANI è l'atteggiamento omissivo tenuto nel momento in cui avrebbe dovuto, invece intervenire attivamente per bloccare sul nascere l'esplosione di violenza dopo la sospensione definitiva della gara per mancanza del numero minimo di calciatori della sua squadra da parte dei suoi allievi. Lo stesso, al contrario, si è diretto verso un gruppo di calciatori avversari profferendo loro le sopracitate parole gravemente offensive, per poi abbandonare il terreno di gioco, lasciando l'arbitro ed il guardalinee da soli nel difficile compito di bloccare i calciatori che si erano dedicati "alla caccia all'uomo". La squalifica è stata determinata dal Giudice Sportivo, tenendo presente che a carico del tecnico Berti Luca, nell'attuale stagione sportiva, non risultano altre sanzioni.

Gegen den Trainer des Vereins Pol. Piani, BERTI Luca wird eine Sperre nach Art. 19, Punkt f) des SpGK bis 31.05.2018 verhaengt. Der Schiedsrichter berichtet genau ueber das Benehmen des BERTI waehrend und nach dem Spiel und beschreibt es als verwerflich, unsportlich und unfair. Erstens sind die groben Beleidigungen des Trainers die er nach Spielende, beim Verlassen des Spielfeldes, einigen Gegnern zurief: ".siete un gruppo di poveracci, crucci andatevene a casa". Aber bereits waehrend des Spiels hat der Schiedsrichter den Trainer gehoert staendig die gegnerischen Spieler zu provozieren mit Ausdruecken wie: "siete degli scorretti, poveracci, provocatori...". Der Meinung des Sportrichters nach, waere vielleicht angebracht gewesen, den Trainer bereits ab diesem Zeitpunkt wegen unsportlichen Verhaltens vom Spielfeld zu verweisen. Noch gravierender ist aber das passive Benehmen des Trainers, das er innehielt, als, hingegen, ein dringender Handlungsbedarf bestand. Seine Pflicht waere es gewesen, nach dem Spielabbruchpfiiff, da die Mindestanzahl der Fussballer bei sener Mannschaft nicht mehr vorhanden war, die ausgebrochene Wut seitens der mehrmals erwaehten Jugendspieler rechtzeitig zu verhindern. Der Trainer, hingegen, begab sich zu einer Gruppe von Gegnern und beschimpfte diese mit den obengenannten Beleidigungen und verlies dann das Spielfeld und den Schiedsrichter mit der einzigen Unterstruetzung des Linienrichters der Piani in der schwierigen Aufgabe die wutgepraegten Gemueter "in der Jagd auf Gegner" zu stoppen. Die Verbandstaetigkeitssperre bis zum 31.05.2018 ist vom Sportrichter festgelegt worden unter Beruecksichtigung der Tatsache, dass BERTI, in der laufenden Sportsaison, noch nie wegen regelwidriges Verhalten bestraft worden ist.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDDERWEIS**

### **SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 30/ 6/2020**

BOUKHRIS YASINE

(PIANI)

A carico di BOUKHRIS della società POL.PIANI la squalifica fino al 30.06.2020. Il direttore di gara descrive così le violenze commesse dal calciatore in danno degli avversari: "Fischiate la fine della partita iniziava una vera e propria caccia all'uomo, buttandosi con assoluta ed immotivata rabbia e ferocia su qualsiasi avversario gli capitasse a tiro, sferrando calci e pugni a stomaco, faccia e testa. In particolare sottolineo la violenza inaudita ed efferatezza con cui il nr. 7 dei Piani (BOUKHRIS) nei confronti del calciatore numero 3 del Colle Casies, il quale iniziava a sanguinare copiosamente da labbra e naso. Soltanto il mio intervento, insieme a quello del guardalinee dei Piani (Penner Carlo), riusciva a placare la vera e propria ira di tale calciatore".

Gegen den Fussballer BOUKHRIS von POL.PIANI wird eine Zeitstrafe bis 30.06.2020 verhaengt. Der Schiedsrichter beschreibt so die Taetlichkeiten dieses Fussballers gegenueber dem Gegner: "Nach den Spielabbruchpfiiff begann er mit absoluter und unbegrueндeter Wut und Grausamkeit eine echte Jagd auf jeden Gegner der ihm unterkam mit Fusstritten, Faustschlaege in den Magen, ins Gesicht und den Kopf. Insbesondere wird die unerhoert grausame Art des Fussballers Nr.7 von PIANI, (Boukhris) gegenueber dem Fussballer Nr. 3 von PICHL GSIES (der stark an der Lippe und Nase blutete) hervorgehoben. Nur das Einschreiten des Schiedsrichters und des Vereinsassistenten von Piani (Penner Carlo) konnte die Wut dieses Fussballers besenftigen.

### **SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 30/ 6/2019**

EL BOUHATI CHOUAIB (PIANI)

A carico di EL BOUHATI della società POL.PIANI la squalifica fino al 30.06.2019. Il direttore di gara descrive così le violenze commesse dal calciatore in danno degli avversari: "Fischiate la fine della partita iniziava una vera e propria caccia all'uomo, buttandosi con assoluta ed immotivata rabbia e ferocia su qualsiasi avversario gli capitasse tiro, sferrando calci e pugni a stomaco, faccia e testa".

Gegen den Fussballer EL BOUHATI vom Verein POL. PIANI wird eine Zeitstrafe bis zum 30.06.2019 verhaengt. Der Schiedsrichter beschreibt so das gewaltsame Vorgehen des Fussballers dem Gegner gegenueber: "Nach dem Spielabbruchpfeiff begann er eine echte Jagd auf den Gegner, mit einer absoluten und unbegruendeten Wut und Grausamkeit gegen jeden gegnerischen Fussballer, der ihm unterkam und mit Fusstritten, Faustschlaege in den Magen, ins Gesicht und am Kopf angegriffen wurde".

### **SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 31/12/2017**

EL ADLANI ABDELMONAIM (PIANI)

A carico di EL ADLANI della società POL.PIANI la squalifica temporale ai sensi dell'articolo 19 punto f del C.G.S. fino al 31.12.2017 per aver, a palla lontana, preso la rincorsa e colpito l'avversario prima con un calcio e poi con un pugno.

Gegen den Fussballer EL ADLANI von POL.PIANI wird eine Zeitstrafe laut Art. 19, Punkt f) des SpGK bis 31.12.2017 verhaengt, da er abseits vom Spielgeschehen, mit Anlauf einen gegnerischen Fussballer zuerst einen Fusstritt und anschliessend einen Faustschlag versetzte.

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

KOKA HYSEN (PIANI)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

ARAM OMAR GOVAND (PIANI)

LAZZARO SALVATORE (PIANI)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS**

### **SQUALIFICA PER QUATTRO GARE EFFETTIVE / SPERRE VIER SPIELE**

KISIL ANTON (PIANI)

A carico di KISIL Anton della società PIANI la squalifica di 4 gare. KISIL viene sanzionato ai sensi della Regola nr. 5 del giuoco del calcio FIGC punto 3 e 4, in quanto per la partita in questione era il capitano della squadra e, come riferisce l'arbitro ("..nessuno dei calciatori dei Piani ha tentato di fermare questo vero e proprio raid..") non è intervenuto, per lo meno verbalmente, per cercare di fermare l'ira violenta dei suoi compagni di squadra.

Gegen den Fussballer von POL.PIANI, KISIL Anton wird eine Sperre von 4 Spieltagen verhaengt. KISIL wird nach Fussballregel 5 des IFV, Punkt 3 und 4 bestraft, da er als Mannschaftsfuehrer, laut Schiedsrichter (kein Fussballer von Piani hat versucht die Jagd auf den Gegner zu unterbinden ") nicht eingegriffen hat, wenigstens muendlich, um die gewalttaetige Wut der eigenen Mitspieler zu stoppen.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 30/ 5/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

SCHLANDERS

vedasi delibera - siehe Beschluss.

### **PENALIZZAZIONE PUNTI IN CLASSIFICA / PUNKTABZUG**

SCHLANDERS 1

vedasi delibera - siehe Beschluss.

### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 25,00 SCHLANDERS

vedasi delibera - siehe Beschluss.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

LA VAL

vedasi delibera - siehe Beschluss.

PIANI

vedasi delibera - siehe Beschluss.

### **PENALIZZAZIONE PUNTI IN CLASSIFICA / PUNKTABZUG**

LA VAL 1

vedasi delibera - siehe Beschluss.

PIANI 1

vedasi delibera - siehe Beschluss.

### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 51,00 PIANI

vedasi delibera - siehe Beschluss.

Euro 25,00 LA VAL

vedasi delibera - siehe Beschluss.

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

TRAKOFLER JONAS

(COLLE CASIES PICHL GSIES)

WOLFSGRUBER KARL

(EGGENTAL)

MAIR KEVIN

(KLAUSEN CHIUSA)

## **GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 30/ 5/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

GRANDINETTI LEO BRUNO (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)

**GARE DEL / SPIELE VOM 31/ 5/2017**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

MARINARO ALESSIO (JUGEND NEUGRIES sq.B)

**GARE DEL / SPIELE VOM 1/ 6/2017**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

MAYR PETER (RITTEN SPORT AMATEURSP.V)

Per

essersi rivolto, a fine gara, in modo irrispettoso nei confronti dell'arbitro.

Wegen des respektlosen Verhaltens gegenüber dem Schiedsrichter nach Spielende.

**GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2017**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

**AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 100,00 VIRTUS BOLZANO

Per responsabilità oggettiva per il comportamento irrispettoso dei propri calciatori al termine della gara per i danni arrecati all'interno del spogliatoio a loro assegnato. E' fatto obbligo alla società VIRTUSBOLZANO di risarcire il danno se richiesto e documentato.

Wegen objektiver Verantwortung betreffend das respektlose Verhalten der eigenen Fussballer, die nach Spielende die ihnen zugewiesene Umkleidekabine beschädigt haben. Der angerichtete Schaden muss, insofern beantragt und belegt, vom Verein VIRTUS BOLZANO ersetzt werden.

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDERWEIS**

### **SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 31/12/2017**

BULLIO KEEVIN

(SPORT CLUB LAAS)

A fine gara insultava pesantemente un paio di calciatori avversari tentando di aggredirli fisicamente ma veniva bloccato dal proprio Dirigente. Successivamente, nello spogliatoio, si avvicinava ad un calciatore del St. Pauls e gli sputava contro, attingendolo alla gamba.

Nach Spielende beleidigte er grob einige gegnerische Fussballer und versuchte diese physisch anzugreifen, wurde aber von seinem Betreuer festgehalten. Anschliessend, in der Umkleidekabine, naeherte er sich einem Fussballer von St. Pauls und spuckte ihn an und traf ihn am Fuss.

## **ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11**

**Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen**

## **ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9**

**GARE DEL / SPIELE VOM 13/ 5/2017**

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 13/ 5/2017 MERANO MERAN CALCIO - JUGEND NEUGRIES

Visto che non è stato trasmesso il rapporto del dirigente-arbitro, si delibera di comminare alla squadra MERANO MERAN la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio 0-3 e l'ammenda alla società di Euro 10,00.

Festgestellt, dass der Spielbericht des Vereinsschiedsrichter nicht eingetroffen ist, beschliesst gegen die Mannschaft von MERANO MERAN diesportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen und dem Verein eine Geldbusse von Euro 10,00 aufzuerlegen.

**GARE DEL / SPIELE VOM 17/ 5/2017**

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 17/ 5/2017 OLTRISARCO JUVENTUS CLUB - EGGENTAL

Visto che non è stato trasmesso il rapporto del dirigente-arbitro, si delibera di comminare alla squadra OLTRISARCO JUVENTUS CLUB la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e l'ammenda alla società di Euro 10,00.

Festgestellt, dass der Spielbericht des Vereinsschiedsrichters nicht eingetroffen ist, beschliesst gegen die Mannschaft von OLTRISARCO JUVENTUS CLUB die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen und dem Verein eine Geldbusse von Euro 10,00 aufzuerlegen.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 5/2017**

### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 20/ 5/2017 EGGENTAL - BRIXEN

Visto che non è stato trasmesso il rapporto del dirigente-arbitro, si delibera di comminare alla squadra EGGENTAL la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e l'ammenda alla società di Euro 10,00.

Festgestellt, dass der Spielbericht des Vereinsschiedrichters nicht eingetroffen ist, beschliesst gegen die Mannschaft von EGGENTAL die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen und dem Verein eine Geldbusse von Euro 10,00 aufzuerlegen.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 13/ 5/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

##### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

MERANO MERAN CALCIO

vedasi delibera - siehe Beschluss.

##### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 10,00 MERANO MERAN CALCIO

vedasi delibera - siehe Beschluss.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 17/ 5/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

##### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

OLTRISARCO JUVENTUS CLUB

vedasi delibera - siehe Beschluss.

##### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 10,00 OLTRISARCO JUVENTUS CLUB

vedasi delibera - siehe Beschluss.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 5/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

EGGENTAL

vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 10,00 EGGENTAL

vedasi delibera - siehe Beschluss.

## **COPPA 1<sup>^</sup> CATEGORIA / POKAL 1. AMATEURLIGA**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

LECHNER HANNES

(LATSCH)

PAULMICHL MARCO

(LATSCH)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)**

PEGGER PHILIPP

(LATSCH)

AUSSERER FLORIAN

(TERLANO)

ERSCHBAMER ELIAS

(TERLANO)

MATHA MATTHIAS

(TERLANO)



## **COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

DEMETZ PHILIPP (GHERDEINA)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (IV INFR)**

STOCKER MARKUS (SLUDERNO)

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)**

FRONTULL ACHIM (GHERDEINA)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (III INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (III VERGEHEN)**

LOUBADI YOUSSEF (SLUDERNO)

## **COPPA 3^ CATEGORIA / POKAL 3. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2017**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

ENGL ANDREAS (DIETENHEIM AUFHOFEN)

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

FLATSCHER PHILIPP (NEUSTIFT)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)**

MAIR DAVID	(DIETENHEIM AUFHOFEN)	HAFNER DANIEL	(NEUSTIFT)
OBERHAUSER GABRIEL	(NEUSTIFT)	WIERER MANUEL	(NEUSTIFT)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)**

VOLGGER JAKOB (DIETENHEIM AUFHOFEN)

*Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.*

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 08/06/2017.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

*Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.*

**"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE BOZEN AM 08/06/2017.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Paul Georg Tappeiner**



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buoizzi Strasse 9/B – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

[www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)



**JUNIORES – JUNIOREN – UNDER 21 – POOL**

Società – Verein \_\_\_\_\_

*Indicare a quale Campionato / Torneo la società avrebbe interesse di iscriversi nella stagione sportiva 2017/2018*

*Angeben an welcher Meisterschaft / Turnier der Verein sich eventuell in der Sportsaison 2017/2018 anmelden möchte:*

**JUNIORES CAMPIONATO REGIONALE (in ambito provinciale)  
JUNIOREN REGIONALMEISTERSCHAFT (auf landesebene)**

**Nati dal 01/01/1999 fino a minimo 15 anni  
Fuoriquote: totale 3 nati 1998**

**Geboren ab 01/01/1999 bis mindestens 15 Jahre  
Außer Altersgrenze: insgesamt 3 geboren 1998**

**JUNIORES CAMPIONATO PROVINCIALE  
JUNIOREN LANDESMEISTERSCHAFT**

**Nati dal 01/01/1999 fino a minimo 15 anni  
Fuoriquote: totale 5 nati 1997+1998**

**Geboren ab 01/01/1999 bis mindestens 15 Jahre  
Außer Altersgrenze: insgesamt 5 geboren  
1997+1998**

**TORNEO JUNIORES POOL  
TURNIER JUNIOREN POOL**

**Nati dal 01/01/1999 fino a minimo 15 anni  
Fuoriquote: totale 5 nati 1997+1998**

**Geboren ab 01/01/1999 bis mindestens 15 Jahre  
Außer Altersgrenze: insgesamt 5 geboren  
1997+1998**

**TORNEO UNDER 21 POOL  
TURNIER UNDER 21 POOL**

**Nati dal 01/01/1996 fino a minimo 15 anni  
Fuoriquote: totale 2 nati 1994+1995**

**Geboren ab 01/01/1996 bis mindestens 15 Jahre  
Außer Altersgrenze: insgesamt 2 geboren  
1994+1995**

Annotazioni / Anmerkungen \_\_\_\_\_

Data / Datum

Il Presidente Società  
Der Vereinspräsident